Tolom-Piràhe’e

Taroñe

1 I lañonañe valoha’e nanoekoy, ry Teofily,
ami’ty nifotora’ IESOÀ nanao, naho nañòke 2 pak’
amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o
Firàheñe jinobo’e añamy Arofo Masiñeio. 3 Aa
naho niheneke i halovilovia’ey le niboak’ am’
iereo naho niventè’e an-tsata maro, hampatok-
isañe iareo t’ie veloñe, vaho niisa’ iareo efa-polo
andro, le nitaroña’e i Fifehean’ Añaharey.
4 Aa ie nifañaoñe le nafanto’e te tsy hiakats’
Ierosaleme fa handiñe i nampitaman-dRaey*: i
Jinanji’ areo amakoy. 5 Nampilipotse an-drano t’i
Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo
te heron-kerone.
6 Aa ie nifanontoñe le nañontanea’ iareo
ty hoe: O Rañandria, Hampolie’o am’ Israele
henaneo hao i fifeheañey†? 7 Hoe re tam’ iereo:
Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa
nalaha n-dRae amy fandilia’eio, 8 fe handrambe
haozarañe nahareo te ivotraha’ i Arofo Masiñey;
ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby
naho e Samaria ao vaho pak’ antsietoitane añe.

Ty Fionjona’ i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51

9 Ie nitsarae’e le nonjoneñe vaho rinambe’
ty rahoñe tsy ho am-pahaisaha’ iareo. 10 Ie

---

* **1:4** Lke 24:49, Jao 14:16,26 † **1:6** Lke 1:33

mbe nitalake mb’andikerañe eñe mb’amy nion-
jona’ey, hehe te nijohañe añila’ iereo t’indaty
roe nisarom-poty 11 nanao ty hoe, Ry nte-
Galilia, akore t’ie miandrandra mb’ andindìñe
ey? IESOÀ nirambeseñe boak’ ama’ areo
mb’andindimb’eoy ro hibalike manahake i na-
haisaha’ areo aze nionjoñe mb’andikerañe
eñey‡.

Ty Fivesarañe i Arofoy

12 Aa le nibalike mb’e Ierosaleme mb’eo
iereo, boak’ami’ty vohitse atao Oliva, mañeva
fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. 13 Ie
nigodañe ao iereo le niañambone mb’ añ’ efetse
ambone ami’ty nitobea’ i Petera naho Iakobe
naho i Jaona naho i Andrea, i Filipo naho i
Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana’
i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana’
Iakobe. 14 Ie nitraok’ ìna naho nitolom-pitalaho
naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie
rene’ IESOÀ vaho o roahalahi’eo.

Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8

15 Niongak’ añivo’ o rolongoo amy andro rezay
t’i Petera (va’e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe
nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: 16 Ry longo,
tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie’ i
Arofo Masiñey am-palie’ i Davide i Jodasy niaolo
o nitsepake IESOÀoy. 17 Ie nivolilieñe aman-tika
naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao.
18 (Nahazoan-teteke indatiy amy tamben-tahi’ey,
ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforo-
trake o tsinai’eo.) 19 Nanitsike o mpimoneñe

---

‡ **1:11** Zek 14:4

e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka’ iereo
ty hoe Akeldama i tonday ami’ty saontsi’ iareo,
midika ty hoe: Tondan-dio. 20 Toe nipatereñe
amy boken-Tsaboy, ty hoe:

Adono hangoakoake ty traño’e,
tsy hiambesara’ ondaty ka,§
vaho:
ho rambese’ ty ila’e i fehe’ey.*

21 Aa naho ondaty nirekets’ amantika amy
ze hene andro niziliha’ i IESOÀ TALÈ naho ni-
akara’e amantika, 22 mifototse amy nampili-
pora’ i Jaonay pak’amy andro nandrambesañe
aze aman-tikañeio; le raik’ amy rezay ty ho
mpiaman-tika valolombelo’ i fitroara’ey. 23 Aa le
nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty
añaram-binta’e), naho i Matia; 24 vaho hoe iereo
te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharofoanañe ze kila
arofo, atorò anay ty jinobo’o amo roe retoañe,
25 handrambesa’e anjara ami’ty fitoroñañe toy
naho ty maha-Firàheñe, ie niola t’i Jodasy nivike
mb’amy nevae’e ao. 26 Aa le nanoa’ iareo tsato-
piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo’ i
Firàheñe folo-raik’ amby rey.

2

Tsitsike i Arofo Masiñey

1 Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa ni-
traok’ an-toetse raik’ ao, 2 le nivovoa’ ty feo boak’
an-dikerañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey
nañatseke ty anjomba niambesara’ iereo. 3 Le
nisodehañe añ’atrefa’ iereo ty raha hoe lel-afo

§ **1:20** Sab 69:25 * **1:20** Sab 109:8

nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. 4 Songa nili-
fore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy
an-tsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie'
i Arofoy.

5 Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty
Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe
ambanen-dikerañeo. 6 Ie nahajanjiñe i feo zay
le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te
songa nahajanjiñe ty saontsi'e. 7 Sindre nilatsa
naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy
nte-Galilia v'ondaty iaby milañoñeo? 8 Aa vaho
akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy
nibeizeñe aze? 9 Nte Partia naho nte Media naho
nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia
naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto
vaho Asiao; 10 o Frigia naho Pamfilia, Egipte
naho am-paripari' i Libià mañohoke i Kirenà
naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o
niova ho Jiosio 11 le nte Kreta vaho Arabo,
sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliliañe o
fitoloñan' Añahare ra'elahio. 12 Ie fonga nilatsà
naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-
bao ty taly izao? 13 Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e:
Etsa-divai-vao ondatio.

Ty Tsei' i Petera

14 Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey
t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-
Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio,
mahafohìna vaho tomiro o entakoo: 15 Tsy jike
ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie
vaho amy ora fahatelo' i àndroiy. 16 Fa hoe ty
nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

17 Ho tondrok’ amo andro hengaha’eo, hoe t’i Andriananañahare,
te ho kofòhako boak’ an-troko ao
ze atao nofotse,
le hitoky o anadahi’ areoo
naho o anak’ampela’ areoo,
naho hioniñe aroñaroñe o ajalahi’ areoo,
vaho hañinofy nofy o adroanavi’ areoo.
18 Hadoako amo mpitoroko lahilahy
naho ampelao ty Troko amy andro rezay, le hitoky iereo.
19 Ho toroako halatsàñe andindìñe eñe
naho viloñe an-tane ambane atoy:
Lio naho afo vaho evon-katoeñe.
20 Hafotetse ho fimoromoroñañe
i àndroy naho ho lio i volañey
aolo’ ty itondroha’ i andro ra’elahy
bei-volonahe’ i TALÈy.
21 Ie amy zay hene ho rombaheñe
ze mikanjy ty tahina’ IEHOVÀ.*
22 Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ
nte Nazareta, indaty niventèn’ Añahare ama’
areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho
viloñe nanoen’ Añahare añama’e añivo’ are-
ooy, ze toe fohi’ areo; 23 ie nasese amy
fisafirin’ Añahare mahatafetetsey naho amy fa-
harofoanan’ Añahare miaoloy le rinambe’ areo
naho pinèke an-tañan-tsi-aman-Kake vaho vi-
nono; 24 f’ie natroan’ Añahare naho fa navotso’e
amo halovilovia’ i Havilasiio, amy t’ie tsy nilefe’e
tambozoreñe. 25 Le hoe t’i Davide ty ama’e:
Nitreako te añatrefako nainai’e t’IEHOVÀ,

* **2:21** Ioè 3:1-5, Rom 10:13

an-tañan-kavanako eo
le tsy hasiotse raho.
26 Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako;
vaho hitofa am-pitamàñe o nofokoo,
27 amy te tsy hado’o
an-tsikeokeok’ ao ty fiaiko,
vaho tsy hapo’o ho momoke i Masi’oy.
28 Fa nampandrendrehe’o ahy o lalan-kaveloñeo;
ho lifore’o haehake raho
am-piatrefa’o eo.†

29 Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raho,
t’ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy
pake henàne i kibori’ey. 30 F’ie nimpitòky,
nahafohiñe te nifanta an-titike añama’e t’i An-
driananañahare, hampitroatse boak’ amo tarira’eo
ty hiambesatse amy fiambesa’ey.‡ 31 Aa kanao
nioni’e taolo, le nitoky i fivañonan-ko velo’ i
Norizañeiy, te tsy hadòke an-tsikeokeok’ ao ty
arofo’e vaho tsy hihomake i fañova’ey.

32 Toe natroan’ Añahare Iesoà zay, valolombe-
loñe zahay iaby. 33 Aa ie nampionjonem-pitàn-
kavanan’ Añahare, naho nandrambe aman-
dRae i nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho
naili’e o isa’ areo naho janji’ areoo. 34 Toe tsy i
Davide ty nonjoneñe mb’ andindìñe añe, fa hoe
ty natao’e:
Hoe t’Iehovà amy Talèkoy:
Miambesara an-tañan-kavanako etoa.
35 Ampara’ te anoeko fitongoam- pandia’o o rafelahi’oo.§

† 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13 § 2:35 Sab 110:1

36 Aa le mahafohìna an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanoen' Añahare TALÈ naho Noriza'e T'IESOÀ pinè' areo.

37 Ie nahajanjiñe, le nitsipoheñe añ'arofo vaho
nanao ty hoe amy Petera naho amo Firàheñe
ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay? 38 Le hoe
t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey hañahàn-kakeo*
vaho andrambesam-palalàñe, i Arofo Masiñey.
39 Ho anahareo i nampitamàñey naho ho a o
ana' areoo vaho ho a o an-tsietoitane añe iabio, ndra iaia kanjie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho ama'e.

40 Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

41 Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy
andro zay. 42 Ie nifahatse ami'ty fañoha'
o Firàheñeo naho am-pilongoañe naho ampitraofam-pikama‡ vaho am-pitalahoañe.

43 Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro
ty halatsàñe naho viloñe nanoe' o Firàheñeo.
44 Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, 45 nandetake fanañañe naho
vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe
ze nipaia' ondaty iabio. 46 Ie nitoloñe an-troke
raik' añ' anjomban' Añahare ao boak' andro
naho nitsatsà-traño namola-mofo vaho nitraopikama an-kaehake naho an-tso-po, 47 nandrenge

* 2:38 Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † 2:40 Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4 ‡ 2:42 Famolaha-mofo: fitraofam-pikama;

an’ Andrianañahare naho nisohe’ ze hene ondaty; vaho nitovoña’ i TALÈ boak’ andro o nirombaheñeo.

3

I Petera naho ty Mpangatake Kepeke

1 Nindre nionjomb’añ’anjomban’ Añahare
mb’eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t’i Petera naho i Jaona. 2 Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak’ ami’ty nahatoly aze, ie natobòke boak’ andro an-dalam-bei’ i anjomban’ Añaharey atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàñe amo mizilik’ añ’ anjomban’ Añahareo.
3 Ie nahaoniñe te hizilik’ amy anjombay t’i
Petera naho i Jaona, le nihalalia’e falalàñe. 4 Fe
nitalahare’ i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe
ama’e: Mivazohoa mb’etoa. 5 Le nihaoñe’e fa
nitama raha. 6 Le hoe t’i Petera: Tsy amambolafoty ndra volamena raho, fe homeiko azo ze amako: Ami’ty tahina’ IESOÀ nte Nazareta
Norizañey, Midraidraita! 7 le rinambe’e ty fitànkavana’e naho nongaha’e vaho nihafatratse amy
zao o fandia’e naho fange’eo. 8 Le nitsamboandre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik’ am’ iereo mb’añ’ anjomban’ Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an’Andriananañahare.

9 Naho nioni’ i lahialeñey t’ie nitrantràñe,
nisabo an’ Andriananañahare, 10 naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe an-dalambey Fanjàka’ i anjomban’ Añahareiy, le niverendraha naho nilatsa amy nanoañey. 11 Nireketse

amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijan-
gañeñey, le nilay mb’ am’ iereo amy kiririsa
atao: A i Solomonay mb’eo ze hene ondaty, fa
lifo-kavereñañe.
12 Ie nirendre’ i Petera, le nilañona’e ty
hoe am’ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà’
areo o raha zao? ino ty isambà’ areo anay
hoe te zahay, ami’ty haozara’ay naho ami’ty
havañona’ay, ro nampanjotike t’indaty toy? 13 I
Andrianañahare’ i Abraàme naho Isaka vaho
Iakobe, i Andrianañaharen-droaentikañey*, ro
mandrenge IESOÀ mpitoro’e nasese naho nifarie’
areo añatrefa’ i Pilato, ie fa nisafiry ty hamot-
sotse aze. 14 Tineti’ areo i Masiñe naho Vañoñey
naho nihalaly te hahàñe ama’ areo ty mpamono,
15 vaho vinono’ areo i Rañandrian-kaveloñey,
f’ie natroan’ Añahare an-kavilasy; valolombe-
loñe zahay. 16 Ty fatokisa’e amy tahina’ey ty
nampaozare’ i tahina’ey ondaty isa’ areo naho
fohi’ areoo; eka, ty fatokisañe ama’e ty naha-
arimoen-kajanganañ’ aze añatrefa’ areo iaby.
17 Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea’
areo i nanoe’ areoy—hambañe amy nanoe’ o
bei’ areoo. 18 F’ie ty nañenefan’ Añahare o
nitaroñe’e am-palie’ ze fonga mpitoky haehaeo,
te tsi-mahay tsy hijale i Noriza’ey. 19 Misolohoa
arè, mipolia, soa te ho faoheñe o tahi’ areoo,
naho hitotsake boak’ am-piatrefa’ IEHOVÀ ty san-
kanintsiñe, 20 vaho hirahe’e t’IESOÀ, i Norizañe
tinendre ho anahareoy, 21 ze tsi-mete tsy ho
tanañe an-dikerañe ao hey ampara’ ty sam-
pañavaoañe ze he’e tsinaran’ Añahare am-

* **3:13** Avo 3:6,13,15

palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-
pifotora' ty voatse toy. 22 Fa hoe t'i Mosè:
Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEHOVÀ An-
drianañahare boak' amo longo'areoo; jan-
jiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.
23 Le hifetsake te haitoañe am' ondati'eo ze tsy
mañaoñe i Mpitokiy.†
24 Eka, songa nitoky o andro zao ze mpi-
toky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o
nanonjohio. 25 Inahareo ro tarira' o mpitokio
naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-
droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:
I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy.‡
26 Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le
nahitri'e ama'areo hey hampanintsiña'e, amy
nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseo§.

4

I Petera naho i Jaona Añatrefa'ty Fivory

1 Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivo-
trak' am'iereo o mpisoroñeo naho ty beim-
pigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadokeo*,
2 nitsimboetse te nañoke ondatio naho t'ie nita-
roñe ty fivañonan-ko veloñe amy IESOÀ. 3 Nipao-
pitañe ama'e iereo le najoñe am-pandrohizañ'
ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleñe. 4 Fe
maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty niantoke; va'e
lime arivo ty ia'indaty rezay.

Nitaroñe añatrefa' i Sinedrionay

† **3:23** Its 18:15-19 ‡ **3:25** Fot 12:3, 22:18, 26:4 § **3:26** Oni Top 2:38 * **4:1** Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38)

5 Ie amy loak' àndroy, nivory e Ierosaleme
ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-
dili' iareoo 6 naho i Anasy talèm-pisoroñe naho
i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze
hene longo' i talèm-pisoroñey. 7 Aa ie fa nadoke
añivo eo, le hoe ty nañontaneañe: ami'ty lili' ia
ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?
8 Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao
ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio:
9 Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e
nijanganeñey ty añotsohotsoa' areo anay an-
droany, 10 le hampahafohine'ay ama'areo naho
amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte
Nazareta Norizañey, i naradorado' areo fe
natroan' Añahare amy havilasiiy, ty ijohaña'
t'indaty jangañe toy añatrefa'areo etoa, 11 Ie i
vato nadò' areo mpandrafitsey,
naho fa vato-lahi'e henaneo.†
12 Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe,
amy te tsy nitoloñañe tahinañe ila'e ambane' i
likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

Rinara' i Sinedrionay t'i Petera

13 Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i
Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy nianatse
naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie
mpiam' IESOÀ. 14 Aa kanao niisake te nindre nijo-
hañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy na-
hatìñe aze iereo, 15 f'ie nanitak'iareo mb'alafem-
pivory ao vaho nisafiry 16 ty hoe: Hataon-
tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo
hene mpimoneñe e Ierosalemeo t'ie ro nanoañe

† **4:11** Sab 118:22

raha tsitantane, tsy lefe-tika liereñe. 17 Aa, tsy
mone ho losotse ty fiboelea’e am’ondatio, antao
hañatahata iareo tsy hivolañe i añarañey ama’
ondaty ndra iaia.
18 Le nikanjiañe vaho nililieñe t’ie tsy hivolañe
naho tsy hañoke ami’ty tahina’ IESOÀ ka. 19 Fe
hoe ty natoi’ i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera
ho to am-pivazohoan’ Añahare, t’ie hañaoñe
anahareo ambone’ i Andrianañahare‡? 20 Amy
te tsi-mahay tsy taroñe’ay o raha niisa’ay naho
jinanji’aio.
21 Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse,
fa tsy eo ty handafàñe iareo ty am’ondatio, ie
hene nandrenge an’ Andrianañahare ty amy
nitafatendrekey. 22 Nilosotse ty efa-polo taoñe i
lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañeiy.

Ty Filolofa’ o Mpiatoo
(Sabo 2.1-2)

23 Ie nihaha le nimb’amo mpiama’ iareoo
mb’eo nitalily i nisaontsia’ o mpisorom-beioy
naho o roandriañeo. 24 Ie nahajanjiñe, le
nipoña-peo aman’ Añahare nanao kapindre ty
hoe: Ry IEHOVÀ, Ihe ro Andrianamboatse i
likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho
ze he’e am’iereo ao§, 25 le nanoe’o am-palie’ i
Davide mpitoro’oy, ty hoe:
Ino ty mampidabadoa o kilakila ‘ndatio
naho ty ikaboha’ondatio raha kafoake?
26 Miongake o mpanjaka’ ty tane toio,

‡ **4:19** Ies 29:13, 2 Mp 1719, Mat 15;9 § **4:24** Sab 146:6, Oni Avo 20:11

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEHOVÀ
naho i Noriza'ey.'*
27 Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda
naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio
mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpi-
toro'o masiñey, IESOÀ Noriza'oy. 28 Nanoe'
iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien'
arofo'o taolo hanoeñe. 29 Aa ie henane zao,
ry IEHOVÀ, vazohò o hatahata' iareoo, le toloro
fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iareo o
tsara'oo, 30 ie añitia'o fitàñe hampijangañe; vaho
anoeñe an-tahina' IESOÀ mpitoro'o masiñey ty
viloñe naho raha tsi-tantane. 31 Ie nilioloke
iereo, le niezeñezeñe i toetse nivoria' iereoy; le
fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke
nisaontsy ty tsaran' Añahare.

Nifampandiva o Mpivory Masiñeo

32 Songa nitraok' arofo naho havelo i val-
obohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o
vara'eo fa kila nitraofañe. 33 Tan-kafatraram-
bey ty nitalilia' o Firàheñeo i fivañonam-belo'
IESOÀ TALÈy, vaho am' iereo iaby ty hasoa mi-
toabotse. 34 Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-
tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday ty
vili' i naletakey, 35 le nibanabana'e am-pandia'
o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio
songa ty amy paiañey.
36 Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosy,
i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika:
Anam-pañohòañe). 37 Nanan-tane re, le naleta'e

* **4:26** Sab 2:1,2 † **4:36** Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5)

naho nendese’e i volay vaho nazotso’e ampandia’ o Firàheñeo.

5

I Ananiasy naho i Safirae

1 Fe teo t’indaty atao Ananiasy; ie naho
i Safirae vali’e ro nandeta-hanañañe, 2 le
nañaja’e i vili’ey ampahafohina’ i rakemba’ey
naho nañendesa’e vaho napo’e am-pandia’ o
Firàheñeo. 3 Aa le hoe t’i Petera: O Ananiasy,
akore te nilifore’ i mpañìnjey ty tro’o handañitse
amy Arofo Masiñey, ie nañajà’o i vilin-taney?
4 Tsy tama’o avao hao t’ie mbe tsy naletake?
le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama’e?
Akore te nikililie’o an-trok’ ao o raha zao? Tsy
ondatio ty nandañira’o fa i Andrianañahare. 5 Ie
jinanji’ i Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo,
nihomake; vaho nivotraha’ ty fangebahañe ze
hene nahajanjiñe. 6 Niongak’ amy zao o ajalahio,
namolonkoñe naho nitakoñe aze mb’eo vaho
nalenteke. 7 Ie miha-telo ora* añe, le nizilik’
ao ka ty vali’e, fa namoea’e ty nizò. 8 Aa hoe
ty ontane’ i Petera tama’e: Naleta’ areo amy
vili’e zao v’i taney? le hoe re: Eka, ie. 9 Le
hoe t’i Petera tama’e: Akore ty nikinia’ areo
hitsoke ty Arofo’ IEHOVÀ? Hehe te an-dalañe eo
ty fandia’ o nandeveñe i vali’oio, hitakoñ’ azo ka.
10 Le nidoñe am-pandia’e eo re namoe’ay. Naho
nizilik’ ao i ajalahy rey, zoe’ iereo t’ie nivetrake,
le nitakone’ iareo vaho naleveñe añ’ila’ i vali’ey.

* **5:7** Mahavovok’ antake

11 Nangebahebake iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe.

Ty Raha tsi-tantane nanoe’ o Firàheñeo

12 Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane na-
noeñe am-pità’ o Firàheñeo añivo’ ondatio. Ie
fonga nitrao-drehak’ an-kiririsa’ i Solomona ao.
13 Tsy nahavany hirekets’ am’ iereo ka o ila’eo,
f’ie nonjone’ ondatio. 14 Antsake te nitovoñe amy
TALÈ o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy naho
rakemba. 15 Aa le nasese añ’ olon-dalañe eo
o matindrio, fonga nampandreañ’ an-tihy naho
am-pandreañe, hera halofa’ ty talinjo’ i Petera
t’ie niary eo. 16 Maro ka ty nifanontoñe hirik’
amo rova amparipari’ Ierosalemeo ninday ty
marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene
nijangañe.

Nanoeñe Samporerake o Firàheñeo

17 Niongak’ amy zao ty talèm-pisoroñe naho
ze vavea’e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiañe,
18 le nipao-pitañe amo Firàheñeo vaho na-
jorobo’ iareo am-balabei’ i màroy ao; 19 fe
sinoka’ ty anjelin’ Añahare amy haleñey o
lalam-beim-porozòo naho nakare’e vaho hoe ty
asa’e: 20 Akia, mijohaña an-kiririsan’ anjomban’
Añahare ey vaho taroño am’ondatio ze hene
enta’ ty haveloñe toy.

21 Ie nahajanjiñe le nimoak’ añ’ anjomban’
Añahare ao te maraindrain-tsikiake, nañoke.
Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroñe naho o
mpiama’eo le kinoi’ iereo i fivoriy hifanontoñe
naho ze hene roandria’ o nte-Israeleo, vaho
nañitrik’ am-porozò ao haneseañe iareo. 22 Fe

naho pok’eo o mpifelekeo, tsy nahaoniñe iareo
am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily 23 ty
hoe: Toe nizoe’ay nigabeñe soa i porozòoy
songa nijaridiñe amo lalañeo o mpigaritseo; fa
ie sinoka’ay le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay.
24 Ie jinanji’ i talèn-anjombay naho o
mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho
nañarahara ze mete ho nizò. 25 Nimb’eo amy zao
ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ’ anjomban’
Añahare ao mañòke ondatio indaty najò’ areo
an-drohy ao rey! 26 Aa le nimb’eo i mpifehey
rekets’ o mpañambeñeo nangalake iareo mora
fa nihembañe am’ ondatio, ke hametsaham-
bato. 27 Ie nasese’ iareo, le navotra’ iereo
añatrefa’ i fivoriy vaho hoe ty ontane’ i talèm-
pisoroñey am’ iereo: 28 Tsy linili’ay mafe hao
t’ie tsy hañoke amy añarañe zay? Te mone
nitsitsihe’ areo t’Ierosaleme amo fañòha’ areoo,
vaho kililie’ areo zahay hivave ty lio’ Indatiy!

Mitsey amy Fivory ao o Firàheñeo

29 Hoe ty natoi’ i Petera naho o Firàheñeo: Tsy
mete tsy mañorike an’ Andrianañahare zahay
fa tsy ondaty. 30 Natroan’ Añaharen-droaen-
tikañey† t’Iesoà vinono naho naradorado’areo
an-katae‡. 31 Ie ro naonjon’ Añahare am-
pità’e havana ho Talè § naho Mpandrombake,
hanolotse fisolohoañe naho fañahan-kakeo amy
Israele. 32 Valolombeloñe amy rezay zahay naho
i Arofo Masiñe natolon’ Añahare amo mpañorik’
azeoy*.

† **5:30** Avo 3:15 ‡ **5:30** Its 21:22-23 § **5:31** Oni Top 3:15
* **5:32** Onit: 1Jn 3:24

Ty Fañòha’ i Gamaliela

33 Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho
nikilily t’ie hohofan-doza. 34 Fe niongake amy
fivoriy t’i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake,
niasia’ ze hene ondaty, le linili’e te hakareñe
alafe ao heik’ indaty rey. 35 Le hoe re am’iereo:
Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am’
indaty rey. 36 Ie omalemale, nitroatse t’i Teo-
dasy le nirengevoke h’ondaty vaho nirekets’
ama’e t’indaty miha-efa-jato. F’ie vinono le
fonga nabaibay o nañorik’ azeo vaho nihelañe
añe. 37 Ie añe, niongake nandimbe aze t’i
Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay;
nampañorihe’e t’indaty, f’ie nihomake naho ni-
paraitake iaby ze nañorik’ aze. 38 Aa le hoe
ty taroko ama’ areo henaneo, isitaho onda-
tio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho
fitoloñañey, le hihotrake; 39 fe naho an’An-
drianañahare, tsy ho mete’ areo harotsake, hera
ho zoeñe te mifanjomotse aman’ Añahare.

Vinotsotso o Firàheñeo

40 Niantofa’ iareo i namerea’ey; le kinanji’
iareo o Firàheñeo naho nilafaeñe naho nililieñe
tsy hivolañe ami’ty tahina’ Iesoà ka, vaho ni-
hahañe. 41 Nienga i fivoriy iereo, niankahake
te natao mañeva nisalareñe ho amy tahina’ey.
42 Boak’ andro iereo tañ’ anjomban’ Añahare
ao naho nitsatsàk’ akiba nitolom-pañoke vaho
nitaroñe te Iesoà i Norizañey.

6

Ty Fijoboñañe Mpisary

1 Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama’eo
le nionjoñe ty fiñeoñeo’ o Grikao amo nte-
Evreo te tsy nahaeneñe o vanto’eo ty fiatrahañe
boak’ andro. 2 Aa le kinanji’ i folo-ro’ amby
rey i valobohòm-piama’ey*, le nanoa’e ty hoe:
Tsy sazò anay te hapoke i tsaran’ Añaharey
hanjotsoa’ay am-pandambañañe. 3 Ie amy zao
ry longo, paiao ama’ areo ty lahilahy aman-kasy
fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea’ay o
raha zao. 4 Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe
am-pitalahoañe naho fitoroñañe i Tsaray.
5 Ninò’ i valobohòkey i tsara zay, le jinobo’
iereo t’i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho
i Arofo Masiñey, naho i Filipo, i Prokoro, i
Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo
nte-Antiokia niova ho Jiosy. 6 Ie nampi-
heoveñe añatrefa’ o Firàheñeo, le nilolofeñe
vaho nanampezam-pitàñe. 7 Aa le niraorao
o tsaran’ Añahareo, naho nivangongo ty iam-
piama’e e Ierosaleme ao vaho maro amo mp-
isoroñeo ty nivohotse amy fatokisañey.

Tsinepake t’i Stefana

8 I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe,
nanao halatsàñe naho viloñe ra’elahy añivo’
ondatio. 9 Fe nitroatse naho nifandietse amy Ste-
fana o mpiamy natao Fitontona’ o Lahimidadaoy
(o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria
naho nte Kilkia vaho nte Asiao), 10 F’ie tsy
nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie’ey.
11 Aa le sinigi’ iareo añetake t’indaty hisara ty

* **6:2** Top 1:24 Nihalaly aman’A’re teo, fe ama’Ondaty henaneo.

hoe: Tsinano’ay re nitera i Mosè naho an’Andriananañahare.
12 Aa le navalitsikota’ iereo ondatio naho o roandriañeo naho o mpanoki-dilio, le niambotrahañe, nikozozoteñe vaho nasese mb’am-pivory ao.
13 Natroa’ iereo ty mpifilo hanao kitombok’ aze ami’ty hoe: Tsy apo’ t’indaty tia ty manirìka ty anjomba miavake toy naho i Hake,
14 le jinanji’ay nanao ty hoe te ho rotsahe’ IESOÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae’e o lilitse nitaroñe’ i Mosè amantikañeo.
15 Kiniro’ o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan’ anjely i lahara’ey.

7

Mitaroñe amy Sinedrionay t’i Stefana

1 Hoe i talèm-pisoroñey: To v’zao?
2 Hoe t’i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia añe taolo’ te nimoneñe e Haraña t’i Abraàme raen-tikañe le niheo ama’e t’i Andriananañahare Rengèñey,
3 le nanoa’e ty hoe:

Misitaha an-tane’o naho an-drolongo’o,
mimoaha an-tane hatoroko azo.*

4 Aa le niakats’ i tane Kaldea añe re nivotrake e Harane. Ie añe, naho fa vilasy ty rae’e, le nampiavote’e homb’an-tane fimoneña’ areo atoy henaneo.
5 Fe tsy nimea’e lova ama’e, ndra ty tane handiam-pandia’e†, ie mbetsiterake, le nampitama’e te hatolots’aze naho amo tarira’e hanonjohy azeo ho fanañañe zay‡.
6 Hoe ty nitsaran’ Añahare, t’ie:

---

* **7:3** Fot 12:1 † **7:5** Its 2:5 ‡ **7:5** Fot 12:7, 17;8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4

Ho renetane an-tanen' ambahiny
o tarira'eo, naho hondevozeñe,
vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe.
7 Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§
hoe t'i Andriananañahare,
ie añe, le hiavotse iereo,
hitoroñe ahy ami'ty toetse toy.*
8 Le natolo'e aze ty fañinam-pisavarañe naho
nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro
fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho
i androanavy folo ro'amby rey t'Iakobe. 9 Ie
nikirañe Iosefe i androanavy rey, le naleta'
iereo ho ondevo Egipte añe. Fe tama'e t'i
Andriananañahare† 10 nandrombak' aze amy ze
fonga haoreañe naho tinolo'e hihitse naho
fañisohañe‡ añatrefa' i Farao mpanjaka' i Egipte
le nanoe'e mpamandroñe hifehe i Egipte vaho
o añ' anjomba'e iabio.§ 11 Nandramban-tane
Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoañe*
vaho ty hasotriam-bey le tsy nahaoniñe ma-
hakama o roaentikañeo. 12 Ie jinanji' Iakobe
te aman-tsako ty Egipte, le nampihitrife'e mb'eo
o roaentikañeo amy valoha'ey. 13 Ie amy faha
roey le nampahafohim-batañ' amo rahalahi'eo
t'Iosefe vaho nampandrendreheñe i Farao o
longo' Iosefeo. 14 Aa le nampisangitrife' Iosefe
t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-
lime amby rey. 15 Le nañavelo mb'e Egipte

§ **7:7** Fot 15:13 * **7:7** Fot 15:14, Avo 3:12 † **7:9** Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ **7:10** Fot 39:21 § **7:10** Fot 41:37-46 * **7:11** Fot 41:54, 42:5

mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roaen-
tikañeo†, 16 le nasese mb'e Sekema añe, ie
nirohoteñe amy lonake vinili' i Abraàme drala
amo ana' i Hamora nte Sekemaio. 17 Aa naho fa
an-titotse ty andro nampitaman' Añahare i ni-
fantà'e amy Abraàmey, le nitombo naho nanget-
seketseke Egipte añe ondatio. 18 Loneak'amy
zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiñe
Iosefe.‡ 19 Ie ty nañaramamo ondatin-tikañeo
am-pamañahiañe naho famorekekeañe, naho
nampiboake o ajajamena' iareoo tsy hahatam-
beloñe. 20 Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa
vintañe am-pivazohoan' Añahare, vaho nitaiàñe
telo volañe an-trañon-drae'e ao. 21 Aa ie nio-
tañe, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho
nibeize'e ho ana'e, 22 le naòke amy ze hene
hilala' o nte Egipteo t'i Mosè vaho ni-fanalolahy
an-tsara naho fitoloñañe.
23 Ie fa ho efa-polo taoñe t'i Mosè, le niheo
añ'arofo'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo.
24 Ie nioni'e te nisampореraheñe tsy aman-
tali'e ty raike, le nañolots' aze, namale fate
i niforekekeñey vaho nañoho-doza amy nte-
Egiptey. 25 Natao'e ho rendre'o longo'eo ty
fandrombahan' Añahare am-pità'e, f'ie tsy na-
hafohiñe. 26 Ie niloakandro, niheo am'iereo
mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e
fifampilongoañe ami'ty hoe: O lahireo, mpiroa-
halahy nahareoo; Akore te mifampijoy? 27 Fe
nanafasiotse aze i namofoke i rañe'eiy, nanao ty
hoe:
Ia ty nañory azo ho mpifehe

† 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6 ‡ 7:18 Avo 1:8

naho mpizaka anay?
28 Hamono ahy v'iheo,
hambañe amy nanoa'o
i nte Egipte omaley?§
29 Ty amy entañe zay, nitriban-day t'i Mosè
naho nirenetane e Midiana* añe vaho nisamak'
anadahy roe.
30 Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehañe
ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy añe ty an-
jeli' IEHOVÀ ami'ty lel'afo an-drongoñe†. 31 Ie
nioni' i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey;
le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty
fiarañanaña' IEHOVÀ nanao ty hoe:
32 Zaho o Andrianañaharen-droae' areoo,
t'i Andrianañahare' i Abraàme,
naho Isaka vaho Iakobe.‡
Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany
niisake. 33 Le hoe t' IEHOVÀ tama'e:
Afaho o hana am-pandia'oo
fa masiñe o toetse ijohaña'oo.
34 Toe niisako ty falovilovia' ondatiko
e Egipt'aoo,
naho tsinanoko ty toreo' iareo
vaho nizotso hañaha iareo.
Antao arè, fa hahitriko
mb'e Egipte mb'eo rehe.§
35 Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè:
Ia ty nañory azo
ho mpifehe naho mpizaka anay?*

---

§ **7:28** Avo 2:13,14 * **7:29** Avo 2:15 † **7:30** Avo 3:2 ‡ **7:32** Avo 3:6 § **7:34** Avo 3:6-10 * **7:35** Avo 2:14

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñeiy ho mpifehe naho mpandrombake iareo.
36 Indatiy ty nampiavotse iareo naho nanao halatsàñe naho viloñe tsitantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-patrambey ao efa-polo taoñe.
37 Ie i Mosè nitaroñe amo nte-Israeleo ty hoe:
Hampitroaren' Añahare ho anahareo
ty mpitoky hambañe amako
boak'amo longo' areoo.†

38 Ie ty nitraok' amy anjeliy amy fivoribey am-patram-bey añey, niharo amy anjely nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho tamandroaentikañe; ie ty nandrambe o fetse veloñe nitaroña'e aman-tikañeo.
39 Fe, nizeharendroaentika naho nasiotsio' iareo, vaho nitolike mb'Egipte ty arofo' iareo
40 le nanao ty hoe amy Arone:
Andranjio ndrañahare hiaolo anay,
f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipte zay,
amoea'ay ty nizò aze!‡

41 Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroñe amy sarey, vaho nirebek' amy sata-pità' iareoy.

42 Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i fifamorohotan-dindìñey§, ie pinatetse amy bokem-pitokiy:
O ry anjomba' Israeleo,
nañenga biby linenta
vaho soroñe amako efa-polo taoñe
am-patram-bey añe v'inahareo?

† **7:37** Its 18:15 ‡ **7:40** Avo 32:1,23 § **7:42** Its 4:19, 17:3, Mp II 23:5

43 Te mone nitarazoe’ areo
ty kivoho’ i Moloka,
naho ty vasia’ i Refane ndrañahare’areoy,
o samposampon-draha namboare’ areo
ho fitalahoañeo.
Aa le haseseko
mb’an-kalo’ i Bavele añe nahareo*.
44 Taman-droaen-tikañe an-dratraratra añe i
kivohom-pitaroñañey, namboareñe do’e amy
nisaontsie’e amy Mosèy te hamboare’e ham-
ban-tsata amy niisa’ey. 45 Le nampizilihe’ o
roae’ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa,
ie tinava’ iareo amo kilakila’ ndaty nasiot-
sion’ Añahare aolon-dahara’ iareoo i Taney; ie
zay ampara’ i Davide; 46 ie nanjò fañisohañe
añatrefan’ Añahare, le nihalaly ty hahaoniña’e
toetse himoneñan’ Añahare’ Iakobe. 47 Fe i
Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. 48 Toe tsy
miambesatse ami’ty nanoem-pitàñe t’i Andindi-
moneñe, amy tsara’ i mpitokiy:
49 Fitobohako i likerañey,
fitongoàn-tomboko ty tane toy.
anjomba manakore arè ty
ho ranjie’ areo ho ahiko?
Hoe t’Iehovà. Ke, aia ty toetse hitofàko?
50 Tsy ty tañako hao ty nanao ze he’e zao?†
51 Ry gan-katoke‡ tsy sinavatse añ’arofo ndra
an-dravembia§. Zehare’ areo nainai’e i Arofo
Masiñey manahak’ an-droae’ areo avao. 52 Ia
amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae’
areo? Nañohofa’ iareo loza o nitoky ty fitotsaha’

* 7:43 Amo 5:25-27 † 7:50 Ies 66:1-2 ‡ 7:51 Avo 32:9, 33:3,5
§ 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10

i Vañoñeio, i nafote’ areo naho vinono’ areo
anianiy; 53 iereo fa nandrambe i Hake nafè’ o
anjelioy, f’ie tsy nambenañe*.

Finetsa-Bato t’i Stefana

54 Ie jinanji’iereo i hoe zay, le niromotse
añ’arofo vaho nampikodrì-nife. 55 Ie ka, lifotse
i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i lik-
erañey vaho nahaisake ty engen’ Añahare naho
IESOÀ nijohañe am-pitàn-kavanan’ Añahare ey.
56 Heheke, hoe re, Treako te misokake o
likerañeo vaho mijohañe ampitàn-kavanan’
Añahare eo i Ana’ondatiy†.

57 F’ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia
vaho fonga nitrao-pañoridañe aze, 58 le naron-
jeronje’ iareo alafe’ i rovay, naho nametsa-bato
ama’e vaho napo’ o valolombeloñeo an-tombo’
ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo’ iareoo.
59 Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le
nikaihe’e ty hoe: Ry IESOÀ TALÈ, rambeso ty
troko. 60 Ie tafatongaleke, le pinaza’e am-
piarañanañañe ty hoe: O TALÈ, ko tiñea’o
am’iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotse.

8

1 Ninò’ i Saole ty nañitoañe aze.

Nisampореraheñe le Niparaitake

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-
bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake
mb’eo mb’eo e Iehodà naho e Samaria añe iaby,

* **7:53** Oni Mat 5:20 † **7:56** Sab 110; 1

naho tsy o Firàheñeo avao. 2 Nandenteke i Ste-
fana ondaty vañoñeo vaho nipoña-pandalàñe.
3 Fe nampivalitaboak’ i Fivoriy t’i Saole, nitsat-
sak’ anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse ty lahy
naho ampela mb’am-porozò ao.

I Filipo e Samaria añe

4 Aa le nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o ni-
paraitakeo. 5 Nizotso mb’ an-drova Samaria
mb’eo t’i Filipo nitaroñe i Norizañey. 6 Songa
nihaòñe’ ondatio o saontsi’ i Filipoo, ie nijan-
jiñe naho nahaisake o viloñe fanjaka nanoe’eo.
7 Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa tsiefa
nakareñe am’ondaty nitokoe’eo, naho maro
ty kombo vaho ty kepeke nijangañe. 8 Le
firebeham-bey ty tan-drova ao.

I Simona Ambiasa

9 Tamy rovay henane zay t’indaty atao Simona
mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samariao, ie
nieva ho aman’ àsiñe, 10 nihaoñe’ ze hene
ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty
hoe: Haozaran-dra’ elahin’ añahare ondaty zay.
11 Hene nañorik’ aze ondatio amy te ela ty
namoreha’e amo sahàtse fanoe’eo. 12 Aa ie
niantofa’ iareo t’i Filipo amy nitaroña’e i talili-
soa’ i Fifehean’Añahareiy naho ty tahina’ Iesoà
Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba.
13 Toe niantoke ka t’i Simona le nalipotse, vaho
nañorik’ i Filipo sikal’aia sikal’aia fa nilatsa t’ie
nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane
nanoeñeo.
14 Ie jinanji’ o Firàheñe e Ierosalemeo te
niantoke ty tsaran’ Añahare o nte Samariao, le

nañirake i Petera naho i Jaona homb’am’iereo
añe. 15 Ie nizotso mb’eo le nihalaly ho a’ iareo,
handrambesa’e i Arofo Masiñey; 16 ie mbe tsy
nivotraha’e; fa ami’ty tahina’ IESOÀ TALÈ avao*
ty nampiliporañe iareo. 17 Aa le nanampeza’ i
Petera naho i Jaona fitañe handrambesa’ iereo i
Arofo Masiñey.

18 Aa ie nioni’ i Simona te i fampitongoam-pità’
o Firaheñeoy ro nanolorañe i Arofo Masiñey
le nibanabana’e drala, 19 ami’ty hoe: Anoloro
ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia
hanampezako tañañe ro handrambe i Arofo
Masiñey. 20 Hoe ty natoi’ i Petera aze: Hindre
hikoromak’ ama’o o drala’oo kanao sinafiri’o
te ho vilie’o drala ty falalàn’ Añahare! 21 Tsy
aman’ anjara, naho tsy mitraok’ ami’ty tsara toy
rehe, fa tsy vañoñe añatrefan’ Añahare ty tro’o.
22 Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa
amy IEHOVÀ, he mete ihahàñe amy fitsakorean-
tro’oy, 23 amy te rendreko t’ie aman-kafairan’
afero vaho androhizan-kakeo. 24 Aa le tinoi’ i
Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry
aba te tsy hizò ahy i nisaontsia’areoy.

25 Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara’
IEHOVÀ, le nibalike mb’e Ierosaleme mb’eo t’i
Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami’ty
rova maro’ o nte-Samariao.

I Filipo naho i nte-Kosey

26 Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipo
ty anjeli’ IEHOVÀ: Mañatimoa mb’amy lalañe
mizotso hirike Ierosaleme mb’e Gaza mb’amy

---

* **8:16** Fil 2:10

ratraratray mb'eoy. 27 Aa le niongake nañavelo
mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia doga-
lahy mpanandily bey amy Kandasie mpanjaka-
ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o
vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo
nitalaho, 28 naho nibalike amy zao niambesatse
an-tsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.
29 Le hoe i Arofoy amy Filipo, Harineo o sarete
ey hoeke eio naho ireketo. 30 Nihitrike mb'eo
t'i Filipo naho nahajanjiñe aze namaky Isaia
mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? 31 Aa
hoe re, Aia ty haharendrehako naho tsy amam-
panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipo
hitrao-piambesatse. 32 Ty hoe i nivakie'e amy
Sokitse Masiñeiy:

Kinozozòtse hoe añondry
ho lentaen-dre,
Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añondry
añatrefa' o mpañitsik' azeo,
t'ie tsy nanoka-palie.
33 Nareke naho tsy nimean-tò;
Ia ty haha-volily o tarira'eo,
amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

34 Aa hoe ty ontane' i doga-lahiy amy Filipo:
Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty
ila'e? 35 Le nanoka-palie t'i Filipo nifototse amy
pinatetse amy Sokitse Masiñeiy, nitalily IESOÀ.
36 Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i
doga-lahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy
tsy halipotse? 37 ‡ 38 Aa le linili'e te hitsangañe i

---

† **8:33** Ies 53:7,8 ‡ **8:37** Le hoe t'i Filipo: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Nanoiñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe.

saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-
droroe, i doga-lahiy naho i Filipo, vaho nalipo’e.
39 Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe’ i Arofo
Masiñey añe t’i Filipo vaho tsy nioni’ i doga-lahiy
ka, fe tinonjohi’e an-drebeke i lia’ey. 40 Nizoeñe
Azota añe t’i Filipo; le niranga mb’eo re nitolom-
pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara’
t’ie nandoak’ e Kaisaria añe.

9

1 Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanja-
manañe amo mpiamy Talèo t’i Saole le ni-
heo mb’amy talèm-pisoroñey mb’eo 2 nihalaly
taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose añeo,
soa te hasese an-drohy mb’e Ierosaleme mb’eo ze
mpiamy Lalañey zoe’e añe, ndra lahilahy ndra
ampela. 3 Ie nifokofoko mb’eo naho niharine
i Damaskose le tojo te niarisehoa’ ty hazavàñe
nireandreañe boak’ andindìñe ey. 4 Nidoiñe an-
tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe
nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña’o
ahy? 5 Ia v’Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty natoi’e,
Zaho o IESOÀ samporerahe’oo. 6 Aa le miongaha,
iziliho o rovao le ho taroñeñ’ ama’o ty tsi-mahay
tsy hanoe’o.

7 Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama’eo fe tsy
nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañañey f’ie tsy
nahaisake ndra iaia. 8 Nitroatse amy taney
t’i Saole, le ndra te nibeake o fihaino’eo tsy
nahavazoho. Aa le kinozozò’ iereo am-pitàñe
vaho nimoake e Damaskose ao. 9 Telo andro t’ie
tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe.

10 Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy*;
nikanjia’ i TALÈ añ’ aroñaroñe, nanao ty hoe: O
Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re. 11 Hoe
t’i TALÈ tama’e: Miongaha, akia mb’an-dalañe
atao Vantañe mb’eo le añontaneo añ’anjomba’
i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho,
12 toe fa nioni’e añ’aroñaroñe t’indaty atao Ana-
niasy miheo mb’ ama’e mb’eo hanampe fitàñe
ama’e hampibarababeak’ aze. 13 O TALÈ hoe
ty natoi’ i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy
indatiy, ty fijoiañe nanoe’e am’ondaty noro’o
e Ierosalemeo. 14 Mbore aman-dily boak’ amo
mpisorom-beio re homb’ etoañe handrohy ze
hene mikanjy ty tahina’o. 15 Fe hoe t’i TALÈ
tama’e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re
hinday ty añarako añatrefa’ o kilakila ‘ndatio
naho amo mpanjakao vaho amo ana’ Israeleo.
16 Fe hatoroko aze ty hara’ elahim-pisotriañe ho
ama’e ty ami’ty añarako.

17 Aa le nimb’eo t’i Ananiasy, nizilik’ amy
anjombay, naho nanampe fitàñe ama’e nanao
ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ
nisodeha’ ama’o an-dalañe nimba’o mb’etoañey
ty nañirak’ ahy mb’ ama’o mb’etoa hampa-
haisak’ azo, le ho lifore’ i Arofo Masiñey.
18 Nihintsañe am-pihaino’e amy zao ty raha
hoe sisi’e, le nahaisake naho niongake vaho
nalipotse. 19 Ie nikama le nihaozareñe,

I Saole e Damasikosy naho Ierosaleme

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro
tsiampeampe; 20 vaho aniany avao t’ie nitaroñe

* **9:10** Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

i Norizañey amo fitontonañeo te Anan’ Añahare
t’IESOÀ. 21 Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze,
nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze
fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie
nimb’ atoa nikilily ty hanese iareo am-bahotse
mb’añ’atrefa’ o mpisorom-beio? 22 Nitombo
erike ty haozara’ i Saole vaho nahadaba o Jiosy
nimoneñe e Damaskoseo ty famentea’e te IESOÀ
i Norizañey.

23 Aa naho maro andro añe le nikilily hamono
aze o Tehodao, 24 fe nirendre’ i Saole i fikiniañey
t’ie nitampoñe ty lalam-bei’ i rovay handro an-
kaleñe hañohofan-doza ama’e. 25 Aa le nasese’
o mpiòkeo haleñe vaho nazè’ iareo amy kijoliy
an-jahetse.

26 Ie pok’e Ierosaleme ao t’i Saole le nimanea’e
fireketse amo Firàheñeo, fe hene nihembañe
ama’e vaho tsy niantoke t’ie toe mpiama’e. 27 Aa
le nendese’ i Barnabasy mb’ amo Firàheñeo, le
natalili’e am’ iareo t’ie nahaoniñ’ i TALÈ amy
lia’ey naho nisaontsia’e, vaho t’ie nahavany
nitaroñe ami’ty tahina’ IESOÀ e Damaskose añe.
28 Aa le nindre am’iereo re nihelohelo e Ieros-
aleme ao, 29 nitaroñe ami’ty tahina’ i TALÈ am-
pahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandi-
etse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea’ iareo
havetrake. 30 Ie nirendre’ o mpirahalahio le
nasese’ iareo mb’e Kaisaria mb’eo vaho nahitri’
iereo mb’e Tarsosy añe.

31 Nierañerañe amy zao ty fivory era’ Iehodà
naho e Galilia vaho e Samaria añe mbore nirao-
rao naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ
naho amy fañohòa’ i Arofoy vaho niha-maro.

I Enea naho i Dorkasie

32 Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso
mb'amo noro'e e Lidà añeo. 33 Teo re te
naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry
valo taoñe, nisilofe' ty hakepeke. 34 Hoe t'i Pe-
tera ama'e, O Aenea, mampijangañ' azo t'IESOÀ
Norizañe. Miongaha le halankaño o tihi'oo. Aa
le niongak' ami'ty manao zao. 35 Toe nahaisak'
aze ze hene mpimoneñe e Lidà naho e Sarona
vaho nitolik' amy TALÈ.

36 Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae
(midika: Dorkasie†), lifotse fitoloñan-tsoa vaho
nainai'e mpitretrè o rarakeo. 37 Ie tamy andro
rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe'
iareo naho nirohoteñe an-trano ambone ao.
38 Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o
mpiatoo te e Lidà añe t'i Petera, le nampisan-
gitrife' iereo mb'ama'e t'indaty roe hanohiñe
aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko
mihenekeneke.

39 Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e;
ie pok'ao le nasese amy efetse amboney.
Niarikoboñe aze o vantotse iabio, nirovetse,
vaho naboa' iereo iaby ty saroñe naho sikiñe
namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iereo. 40 Fonga
nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho niha-
laly, vaho nitolik' amy fañòvay nanao ty hoe: O
Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo,
aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. 41 Nanolo-
pitañe aze re le nongaha'e, naho kinanji'e o
mpiato naho vantotseo vaho natolo'e am'iereo

---

† **9:36** Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diera (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokoñe)

veloñe. 42 Nañatseke i Jopa ty fahafohinañe zay
vaho maro ty niantoke i TALÈ. 43 Nitambatse e
Jopa ao andro maro t’i Petera ami’ty mpandoñ’
angozy atao Simona.

10

Kinoi’ i Kornelio t’i Petera

1 Te Kaisaria añe t’indaty atao Kornelio,
mpifehe zato amy firimboñañe atao nte-
Italiy. 2 Ie ondaty vañoñe naho mpañeveñe
aman’ Añahare rekets’ o añ’anjomba’e iabio,
naho mpanolotse falalàñe am-patarihañe amo
rarakeo vaho mpitalaho aman’ Añahare. 3 Aa
ie va’e amy ora faha-sive’ i àndroiy te nioni’e
malange añ’ aroñaroñe ty anjelin’ Añahare
nisodehañe ama’e nanao ty hoe: O Kornelio!
4 Ie niisa’ i Kornelio le nianifañe vaho hoe ty
natoi’e: Akore Roandriañeo? Le hoe re tama’e:
Fa nionjoñe hoe banabana faniahiañe aman’
Añahare o fitalahoa’oo naho o falalà’oo. 5 Aa le
mañitrifa ondaty mb’e Jopa añe vaho kanjio ty
atao Simona, i Petera ka ty añara’e. 6 Ie mañialo
amy Simona mpandon-kolitse ao; añ’olo-driake
ey ty anjomba’e.

7 Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama’ey,
le kinanji’e ty roe amo mpitoro’eo naho ty lahin-
defo’e mpañorike Hake amo mpiatrak’ azeo, 8 le
hene natalili’e vaho nampihitrife’e mb’e Jopa
añe.

Ty Aroñaro’ i Petera

9 Amy loak-androy, ie mbe an-dalañe nañarivo
i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Pe-
tera hitalaho ami'ty ora fah' eneñe. 10 Ndra nisa-
liko re te hikama, fe mbe nihalankañeñe, vaho
niaroñaroñe. 11 Zoe'e te nisokafeñe i likerañey
naho nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse
mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. 12 Ama'e ao
ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse
naho ze raha milaly, vaho voron-dikerañe. 13 Le
niheo ama'e ty fiarañanañañe nanao ty hoe:
Miongaha Petera; lentao vaho mikamà. 14 Fa hoe
t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako
tsy nitsopeke raha faly ndra maloto. 15 Inao i
fiarañanañañey fañindroe'e: Ko atao faly ze fa
nilioven' Añahare. 16 Nanoeñe in-telo zay vaho
rinambe andindìñe ao i rahay.

17 Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñaroñe
nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey,
nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijo-
hañe an-dalam-bey eo 18 nikanjy, nañontane he
imoneña' i Simona atao Petera.

19 Ie mbe nitsakore i aroñaroñey t'i Petera,
le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty
telo; 20 miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le
ko mihakahaka fa indrezo; zaho ty nañitrike
iareo. 21 Nizotso mb'am' indaty rey t'i Petera,
le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talin-
dia' areo mb'etoa? 22 Hoe iareo: i Kornelio,
mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe
aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy,
nitoroa' ty anjely masiñe ty hañitrik' azo homb'
añ' anjomba'e añe hijanjiña'e tsara. 23 Aa le
nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

Añ’Anjomba’ i Kornelio t’i Petera

Ie amy loak’ àndroy, niavotse le nindre
fañavelo am’iereo t’i Petera, naho nitrao-lia
ama’e ty ila’ o roahalahy nte Jopao, 24 vaho
nandoake e Kaisaria ao ami’ty loak’ andro. Ni-
tamà iareo t’i Kornelio le fa natonto’e o longo’eo
naho o rañe’eo. 25 Nizilike t’i Petera le nanalaka
aze t’i Kornelio naho nitongalek’ am-pandia’e
eo niambane ama’e. 26 F’ie nampiongahe’ i
Petera ami’ty hoe: Miongaha, ondaty ka raho.
27 Ie nifanaontsy, le nizilik’ ao nitendreke ondaty
maro tafavory.

28 Hoe re tama’e: Fohi’ areo te talia faly amy
t’indaty Jiosy* ty hitraoke ndra hitilike ondaty
hafa razañe. Fe natoron’ Añahare ahy te tsy
hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. 29 Aa le
tsy niliereko ty homb’ eto te nikanjieñe, ie amy
zao añontaneako anahareo ty talim-pañitrifañ’
ahiko?

30 Le hoe t’i Kornelio: Ie efats’ andro zay ami’ty
ora zao, zaho nilolok’ an-trañoko ao ami’ty ora
faha-sive, le naheoko nijohañe añatrefako eo
t’indaty an-tsaroñe mireandreañe, 31 le hoe re:
O Kornelio, jinanjiñe i filolofa’oy, vaho tiahy
añatrefan’ Añahare o fatariha’oo. 32 Aa le am-
pañitrifo e Jopa añe t’i Simona atao Petera, mi-
tobok’ añ’ anjomba’ i Simona mpandòñ’ angozy,
añ’ olo-driak’ ao. 33 Le nampihitrifeko amy zao,
vaho nahasoa anay ty fitotsaha’o atoy. Intoañe
iaby zahay añatrefan’ Añahare hitsendreñe ze
hene saontsy nandilia’ i TALÈ azo.

---

* **10:28** Talilin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22

Janji’ o Ambahinio i Talili-soay

34 Aa le nanoka-palie t’i Petera, nanao ty hoe:
Toe oniñe henaneo te tsy mirihy ondaty t’i Andri-
anañahare, 35 te mone no’e ze ondaty mañeveñe
ama’e naho mitoloñe an-kavantañañe, ndra
fifeheañ’ aia aia ty imoneña’e. 36 I tsara nira-
heñe amo ana’ Israeleoy mitaroñe fifampilon-
goañe añam’ IESOÀ Norizañey (Ie ro TALÈ
ze he’e): 37 Fohi’areo ze raha nañatseke
Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa añe ty fandi-
porañe nitaroñe’ i Jaonay— 38 ty nañorizan’
Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñey
naho an-kaozarañe, ie nimbeo mbeo nanao
soa naho nampijangañe ze fonga niforekekè’ i
Ratiy, amy te nañimba aze t’i Andrianañahare.
39 Valolombeloñe amy ze hene nanoe’e an-tanen-
Jiosy naho e Ierosaleme ao zahay, ie vinono’
iareo ami’ty nampiradoradoañ’ aze an-katae†,
40 f’ie natroan’ Añahare amy havilasiy ami’ty an-
dro fahatelo le naboa’e ho vazoho, 41 tsy ze fonga
ondaty, fa o valolombeloñe jinobon’ Añahare
aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoñe ama’e ie
fa nitroatse amy havilasiy‡. 42 Le linili’e hitaroñe
am’ondatio zahay, hitalily an-katò t’ie i norizan’
Añahare ho mpizaka o veloñeo naho o vilasioy.
43 Ie ty taroñe’ ze mpitoky iaby, te i tahina’e
ty handrambesa’ ze hene miato ama’e fañahan-
kakeo.
44 Ie mbe nisaontsy izay t’i Petera, le nivotrak’
amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey.
45 Fonga nilatsa o mpiato sinavatse nindre amy

† **10:39** Its 21: 22-23 ‡ **10:41** Top 7:31, Jao 5:29, Sabo 96:13, 98:9, Ben 19:11

Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka
ty falalà’ i Arofo Masiñey, 46 ie jinanji’ iareo te
nilikoliko naho nandrenge an’ Andrianañahare,
le hoe t’i Petera: 47 Ia ty handrara rano am’ ire-
toañe tsy hilipotse? ie rinambe’ iereo manahak’
antika i Arofo Masiñey! 48 Aa le linili’e t’ie ho
liporeñe amy tahina’ i Talè IESOÀy; le nihalalie’
iereo t’ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11

1 Jinanji’ o Firàheñeo naho o roahalahy nanit-
sike Iehodào te nandrambe o tsaran’ Añahareo
ka o kilakila ondatio. 2 Aa ie nionjoñe mb’e
Ierosaleme mb’eo t’i Petera, le tiniñe’o mpiamy
sinavatseio 3 ami’ty hoe: Nihovae’o ty anjomba’
o tsy nisavareñeo naho nitraofa’o fikama.

4 Fe natalili’ i Petera am’iereo boak’ am-
baloha’e naho nampalangese’e ami’ty filaha’e
ty hoe: 5 Zaho nilolok’ an-drova e Jopa añe, le
niaroñaroñe vaho nalangesan-draha. Nitreako
ty raha hoe lamba bey nizotso boak’ andindìñe
ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak’ amako.
6 Ie hinareko naho nañotsohotso, le naheoko
t’ie biby aman-tomboke efa’ ty tane toio naho
biby hako naho raha milaly vaho voron-tioke.
7 Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty
hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho mikamà.
8 Le hoe raho: Sondo’e, Rañandria! Mbe lia’e tsy
nizilihan-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako
ao. 9 Fe nanoiñe fañindroe’e i fiarañanañañe
andindìñey ami’ty hoe: Ko atao faly ze fa
nilioven’ Añahare. 10 Le hene nanoeñe in-
telo ka zay vaho nitariheñe mb’andindiñe eñe.

11 Tsatok’ añ’ anjomba nitobohako eo amy zao
t’indaty telo nahitrik’ amako boak’ e Kaisaria
añe. 12 Le nisaontsie’ i Arofoy ty hindrezako
lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako
ka o roahalahy eneñe retiañe te nizilik’ añ’
anjomba’ indatiy. 13 Natoro’e anay t’ie nahaisake
anjely nijohañe añ’anjomba’e ao nanao ty hoe:
Ampisangitrifo ondaty homb’e Jopa añe hikanjy
i Simona atao Petera, 14 ie ty hinday tsara ama’o
maharombak’ azo naho o añ’anjomba’o iabio.
15 Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak’ am’ iereo
i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe am-
baloha’e. 16 Le nitiahiko ty nisaontsie’ i TALÈ
ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t’i Jaona,
fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. 17 Aa
kanao natolon’ Añahare iareo i falalàñe natolo’e
antika niato am’ IESOÀ Norizañeiy, le ia v’irahoo,
te hanebañe an’ Andriananañahare?
18 Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, ni-
bango an’Andriananañahare, ami’ty hoe: Fa
tinolon’ Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe
ka o kilakila ondatio!*

Ty Fivory e Antiokia añe

19 Ie amy zao, fa nañavelo sikal’ e Foinika
añe naho e Kiprosy añe naho mb’e Antiokia
mb’eo ondaty naparatsà’ i fampisoañañe ty amy
Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama’ ia naho
tsy amo Jiosio avao. 20 Fe ty ila’ iereo, o
nte Kiprosy naho nte Kirenèo, ro niheo mb’e
Antiokia mb’eo nitalily amo Grikao nitaroñe
IESOÀ TALÈ. 21 Nañimba iareo ty fità’ i TALÈ, le
maro ty niantoke vaho nitolik’ amy TALÈ.

---

* **11:18** Oni Top 10:35

22 Nizilik’am-pijanjiña’ i Fivory e Ierosaleme
añey ty talily ty am’ iereo, vaho nahitri’ iereo
mb’ Antiokia añe t’i Barnabasy. 23 Ie pok’ añe,
naho niisa’e ty hasoan’ Añahare, le niehake
vaho hene nosihe’e ho lili-po amy Talè an-
kaampon’ arofo. 24 Ondaty vañon-dre, lifotse
i Arofo Masiñey naho fatokisañe, vaho maro
t’indaty nitovoñe amy Talè.
25 Le nionjoñe mb’e Tarsosy mb’eo re nipay i
Saole; 26 ie tendreke, le nandese’e mb’Antiokia
añe. Aa le naha ritse taoñe raike iereo ni-
fampikaoñe amy Fivoriy naho nañoke ondaty.
E Antiokia ao ty namotorañe ty fikanjiañe o
mpiama’eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.
27 Tamy andro rezay niheo mb’e Antiokia
mb’eo ty mpitoky boak’ Ierosaleme añe.
28 Niongake ty atao Agabo, mpiam’ iereo, naho
nitoroa’e añamy Arofoy te handrambañe ty tane
bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek’ amy andro’
i Klaodio mpanjaka izay). 29 Aa le nilahatse o
mpiatoo, te songa ondaty ami’ty hahalefea’e ty
hisangitri-palalàñe amo roahalahy mimoneñe e
Iehodà añeo. 30 Nanoe’ iereo, le nahitri’ iereo
mb’amo mpiaoloo am-pità’ i Barnabasy naho i
Saole.

12

Vinono t’ Iakobe, Najoroboñe t’i Petera

1 Ie henane zay, nañity fitàñe t’i Heroda mpan-
jaka hampisarerake ty ila’ i fivoriy. 2 Navetra’e
am-pibara t’Iakobe rahalahi’ i Jaona. 3 Ie nifohi’e
te nahafale o Tehodao, le tinovo’e ami’ty nitsepa-
hañe i Petera. Nanoeñe amo andro’ i Sabadidak’

i Mofo tsy aman-dalivaiio zay. 4 Tsinepa’e
re naho najo’e am-porozò ao naho nanolotse
mpiray lian-dahindefoñe efatse hañambeñe aze,
ie nisinafiry ty hañakatse aze añatrefa’ ondatio
naho fa tampetse i Fihelañey. 5 Aa le nitambo-
zoreñe am-balabey ao t’i Petera vaho nimanea’
i Fivoriy halaly aman’ Añahare.

6 Ie amy aniankale’ ty hanesea’ i Heroda, le
nirotse añivo’ ty lahin-defoñe roe ao t’i Petera
nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohañe an-dalam-
bey eo o mpigaritse i porozòio. 7 Tojo te
nivotrake eo ty anjeli’ IEHOVÀ, le nireandreañe
amy trañoy ty hazavàñe. Nedrè’e an-deme’e
t’i Petera naho nampitroare’e ami’ty hoe, Mion-
gaha masìka! vaho nivitsok’ am-pità’e o silisilio.
8 Le hoe ty asa’ i anjeliy tama’e: Midiaña naho
mihanà. Nanoe’e zay. Le hoe re tama’e:
Saravio o lamba’oo le mañoriha. 9 Niakatse re,
nanonjohy avao, fa tsy napota’e te ho tò i nanoe’
i anjeliy ama’ey; natao’e te nioniñ’ aroñaroñe.
10 Rinio’ iareo ty liam-pigaritse valoha’e naho
ty faharoe vaho nigaoñe ami’ty lalam-bey viñe
fimoahañe amy rovay ze nisokake ho a iareo
an-tsatri’e le niakatse naho nizotso mb’ami’ty
lalañe mb’ eo vaho nimiañe ama’e i anjeliy.

11 Ie nivañoñe t’i Petera, le hoe re: Apotako
henaneo an-katò te nirahe’ IEHOVÀ i anjeli’ey
hañaha ahy am-pità’ i Heroda naho amy ze
fitamà’ o Jiosy iabio. 12 Ie naharendreke zay, le
nimb’ añ’ anjomba’ i Marie rene’ i Jaona natao
Marka, ze nivoria’ ty maro nihalaly. 13 Aa ie
nañonkòñe amy lalam-bey fimoahañey t’i Pe-

tera, le nimb’eo ty mpitoroñ’ ampela atao Rodae
handrendreke. 14 Ie nirendre’e ty fiarañanaña’ i
Petera, le akore ty hafalea’e, kanao tsy nanokake
lalañe, te mone nilay añe nitalily te nijohañe an-
dalambey ao t’i Petera! 15 Veren-draha n’iheo,
hoe iareo. Fe mbe nitambozore’e te to, le hoe
iereo: I anjeli’ey ‘nio. 16 Mbe nañonkòñe avao
t’i Petera. Aa naho sinoka’ iareo i lalañey, nizoe’
iereo re vaho nilatsa, 17 le tinondrotondro’ i
Petera am-pitañe hianjiña’ iareo naho natalili’e
ty nampiakara’ i TALÈ aze amy porozòy. Le
hoe re: Italilio t’Iakobe naho o roahalahio; vaho
nienga mb’an-toetse hafa añe.

18 Ie nimaraindray, hay aia ty fivalitaboa’
o lahin-defoñeo ami’ty nanjò’ i Petera. 19 Ie
nampitsoehe’ i Heroda soa fa tsy nioniñe, le
nilohize’e o mpigaritseo vaho nampanese’e añe.

Ty Fikoromoha’ i Heroda

Nizotso boake Iehodà mb’e Kaisaria añe t’i
Heroda le nitambatse ao. 20 Ie amy zao
ro nioroñoroñe amy Tirò naho i Sidona, f’ie
nifamantañe le nimb’ ama’e mb’eo re, naho
nampivavè’ iareo t’i Blasto, mpiatra’ i mpan-
jakay, le nihalaly fifampilongoañe ama’e amy te
mpamahañe ty tane’ i mpanjakay ty tane’ iareo.
21 Aa ie amy andro tinendrey, nisikin-dambam-
panjaka t’i Heroda, niambesatse am-piambesa’e
eo nilañoñe am’ondatio. 22 Aa le nipazapazake
ty hoe ondatio: Fiarañanañan-drañahare zao fa
tsy a ondaty. 23 Toly ndra pinao’ ty anjeli’ IEHOVÀ
amy zao, ie tsy nandrenge an’ Andrianañahare,
le nihànen’ oletse vaho nihomake.

24 Niraorao avao naho niboele ty tsara’ i Talè.
25 Naho niheneke ty lia’ i Barnabasy naho i Saole
e Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese’ iereo
t’i Jaona, atao Marka mindre ama’e.

13

Norizañe t’i Saole naho i Barnabasy

1 Irezao o mpitoky naho mpañòke mpiamy
Fivori’ i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona
natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Mena-
hema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay)
vaho i Saole. 2 Ie nitalaho amy TALÈ naho
nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy
t’i Barnabasy naho i Saole ho ami’ty fitoroñañe
ikanjiako iareo. 3 Aa ie nililitse naho niloloke,
le nampitongoàñe fitàñe vaho nampionjoneñe
mb’eo.
4 Amy nañiraha’ i Arofo Masiñey, le nizotso
mb’e Seleokia mb’eo iereo vaho nijon-dakañe
mb’e Kiprosy. 5 Ie toly e Salamisy le nitaroñe
i tsaran’ Añaharey amo fitontona’ o Jiosio. Tam’
iereo ka t’i Jaona ho mpiatrake.
6 Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo
añe, le nifanjò ami’ty mpañorik’ andro, mpitoki-
vìlañe Jiosy atao Bar-Iesosy, 7 nireketse amy
Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji’
indatiy t’i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty
hijanjiñe o tsaran’ Añahareo. 8 Fe natreatrè
i Elima ambiasa (añara’e izay) ie nipay ty
hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.
9 Nilifotse i Arofo Masiñey t’i Saole, i natao
Paoliy ka, le niharefe’e t’i Elima 10 vaho nanoa’e

ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiañe naho
fìtake, ana' i Ratiy tìa! rafelahi' ze atao
havañonañe! Tsy mete apo'o hao ty fampikelo-
hañ' o lalam-banta' i Talèo? [11] Ingo te ama'o
henaneo ty fità' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake
i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty
manao zao ty zono naho ieñe vaho nitoantoañe
mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitàñe. [12] Ie
nioni' i ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe
nahavereñ' aze ty fañòhañe i TALÈ.

Antiokia' i Pisidia

[13] Aa le nijon-dakañe boake Pafo t'i Paoly
naho o rañe'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo,
fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e
Ierosaleme añe. [14] Ie hirike Perga le nandoak'
Antiokia' i Pisidia, naho niheo am-pitontonañ'
ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. [15] Ie
nitampetse ty famakiañe i Hake naho o Mpitokio,
le nampanohine' o mpifehe' i fitontonañeio
ami'ty hoe: O roahalahio, hera aman-tsara
mahaosike ondatio, le milañonà. [16] Niongake
t'i Paoly nanondrotondro fitàñe le nanao ty
hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman'
Añahareo, mijanjiña! [17] Jinobon' Añahare'
ondati' Israele retoañe o roaen-tikañeo, le non-
jone'e ondatio t'ie nitaveañe ho renetane an-
tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty
niaoloa'e iareo nienga i taney; [18] Miha-efa-
polo taoñe ty nañantoàña'e am-patrambey añe.
[19] Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le
natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato
taoñe tsy limampolo. [20] Añe i nitaliliañey, le

tinolo’e mpizaka ampara’ i Samoela mpitoky,
21 ie nihalaly mpanjaka iereo, le tinolo’e i Saole
ana’ i Kisy, afe’ i Benjamina, efapolo taoñe. 22 Ie
nasinta’e, le noriza’e t’i Davide ho mpanjaka’
iareo. Le hoe ty nitaroñe’e: Nitreako t’i Davide
ana’ Iesesày, ondaty mañorike ty troko; hene
hanoe’e o satrikoo.
23 Boak’amo tarira’ indatio, ty amy tsara’ey, ty
nanesean’ Añahare am’ Israele ty Mpandrom-
bake, IESOÀ. 24 Taolo’ ty fiavi’e le nitseize’ i Jaona
ty filiporam-pisolohoañe ho amy ze hene ondati’
Israele, 25 aa ie fa ho niheneke ty fitoroña’ i
Jaona le nainai’e nanoa’e ty hoe: Atao’ areo ho
ia v’iraho? Tsy ie raho. Hehe t’ie tonjohize’ ty
tsy mañeva ahy hampidraitse o hana’eo.
26 O rolongo, ana’ o tarira’ i Abraàmeo, naho
ry mpañeveñe aman’ Añahare ama’ areo, ie
nampihitrifañe o entam-pandrombahañe zao.
27 Toe nihenefa’ o mpimoneñe e Ierosalemeo
naho o mpifehe’eo, ie tsy nahafohiñ’ aze ndra
ty talili’ o Mpitoky vakieñe boa-tSABATAO, fe
nihenefa’iareo ami’ty namàra’ iareo aze. 28 Aa
ndra te tsy nioniñe ty tali’ ty hañohofan-
doza ama’e, mbe nihalalie’ iereo amy Pilato
ty hamonoañe aze. 29 Ie hene nifonire’ iareo
ze pinatetse ty ama’e, le nazotso amy hataey
vaho nirohoteñe an-kibory ao, 30 f’ie natroan’
Añahare amy havilasiy, 31 vaho nahaoniñe aze
andro maro o nindre lia ama’e hirike Galilia
pake Ierosaleme añeo. Iereo ro valolombeloñe
am’ondatio henaneo.
32 Taroñe’ay ama’ areo i Talili-soa
nampitamañe an-droaentikañey 33 t’ie

nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy
nampitroara'e IESOÀy. Ie i pinatetse amy Sabo
faharoeiy, ty hoe:

Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.*

34 Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy
hibalike mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara
ami'ty hoe:

Hatoloko azo o fitahiañe vantañe
naho to' i Davideo.†

35 Hoe ka ty taroñe' ty ila'e:

Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

36 I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono
ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse
naho nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake.
37 Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy
havilasiy. 38 Aa le mahafohina ry longo, te
indatiy ro itaroñañe ty fisolohoañe amo tahiñeo,
39 le ie ro añahàñe o mpiatoo amy ze hene raha
tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahàñe.

40 Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo
Mpitokio ty hoe:

41 Oniño ry mpanivetive, mañaraharà vaho
mikoromaha,
fa hitoloñe am-pitoloñañe
amo andro'areoo raho,
fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,
ndra te eo ty hampalange aze ama'areo.§

42 Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio
te ho lañoneñe ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay.
43 Ie nigadoñe i fivoriy, maro amo Jiosio naho
amo mpitalaho nivalike ho Jiosio ty nañorike i

* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10 § 13:41 Kab 1:1-5

Paoly naho i Barnabasy ze nitaroñe am’iereo,
nañosike iareo hifahatse amy hasoan’ Añaharey.
44 Ie amy SABATA here’ey, didý tsy i rova iabiy ty
nifanontoñe hijanjiñe o tsaran’ Añahareo. 45 Aa
naho niisa’ o Jiosio i màroy, le niliforem-parahy
vaho niliere’ iereo o raha nisaontsie’ i Paolio.
46 Nanoiñe ty hoe am-pahavaniañe t’i Paoly
naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña’ay
hey i tsaran’ Añaharey, fe kanao nikihoe’ areo
le nizaka-vatañe t’ie tsy mañeva i haveloñe
nainai’ey, inao arè! mitolik’ amo kilakila ondatio
zahay 47 amy nandilia’ i TALÈ anaiy, ty hoe:

Nanoeko hazavàñe amo kilakila
‘ndatio rehe,
hinday fandrombahañe sikal’
añ’ olo-ty tane toy añe.*

48 Ie jinanji’ o kilakila ondatio zay le niehake
vaho niasy ty tsara’ IEHOVÀ; vaho hene niantoke
ze tinendre ho amy haveloñe nainai’ey.
49 Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara’
IEHOVÀ. 50 Fe sinigì’ o Tehodao o rakemba bey
mpitalahoo naho ondaty bei’ i rovaio, le trinobo’
iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy
vaho rinoa’ iereo amy taney. 51 Aa le nabò’ iereo
ama’e ty lembok’ am-pandia’ iareo naho nimb’e
Ikonioma añe, 52 vaho nilifotse ty ehake naho i
Arofo Masiñey o mpiòkeo.

14

A Ikonioma

1 Ie te Ikonioma añe le nindre nizilik’ am-
pitontona’ o Jiosio, le akore ty lañona’ iareo

* **13:47** Ies 49:6

kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro
niantoke. 2 Fe trinobo’ o Jiosy tsy niantokeo ty
arofo’ o kilakila ‘ndatio vaho vinore’ iareo afero-
añ’ate ty amo mpiroahalahio. 3 F’ie nitambatse
ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe,
ie namente i tsaray ami’ty hasoa’e, nanolotse
viloñe naho halatsàñe nanoeñe am-pità’ iareo.

4 Fe nifañambake ondati’ i rovaio; atia o
mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo.
5 Nikilily ty ila’ o Tehodao miharo amo kilakila’
ondaty ila’eo naho o bei’ iareoo, ty hijoy iareo
am-pametsaham-bato, 6 ie naharendreke le ni-
bolititse mb’e Derbe naho mb’e Listra, rova i
Likaonia naho mb’am-paripari’e ao, 7 nitolom-
pitaroñe i talili-soay.

E Listra naho e Derbe

8 Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao,
naleme fandia, kepeke boak’ an-kovin-drene’e,
mb’e lia’e tsy ninokitse. 9 Tsinendre’e ty saontsi’
i Paoly, le hinare’ i Paoly naho nioni’e te
nahatsàke hañahàñ’ aze i fatokisa’ey, 10 le na-
paza’e ty hoe: Miongaha am-pandia’oo! Aa le
nitsamboan-dre naho nanjotike. 11 Ie nioni’ i
lahialeñey i nanoe’ i Paoliy, le songa nikontsiañe
an-tsaontsy Likaonia, ami’ty hoe: Fa totsak’
aman-tikañ’ atoy o ndrañahareo misare ondaty!
12 Natao’ iereo Jopitera t’i Barnabasy, naho Her-
mese t’i Paoly amy t’ie ty talèn-tsara. 13 Nanese
añombelahy naho voñe firavahañe mb’ an-
dalam-bey mb’eo ty talèm-pisoro’ i Jopitera mpi-
moneñe amy anjomba’e miavake aolo’ i rovay
eiy, Ie naho i lahialeñey ho nisoroñe. 14 Fe

jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandri-
atse saroñe vaho nilay anteñateña' i lahialeñey
ao nikoike ty hoe: 15 O roandriañeo, akore
ty anoa' areo zao? Ondaty hambam-bintañe
ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo,
hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e
retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i nam-
boatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey
vaho ze he'e ama'e ao*. 16 Toe nado'e hañavelo
amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse
taoloo†. 17 Fe tsy nenga'e tsy ho amam-pitalily,
le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak'
andindìñe ao naho vole an-tsam-pamokarañe
vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleañe ma-
haeneñe amo arofon-tikañeo‡. 18 Fe didý tsy
nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i
saontsy zay.

19 Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' An-
tiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey,
nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe'
i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. 20 Aa
naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re
nizilik' an-drova ao.

Mibalike mb'e Antioka mb'eo

Ie amy loak' àndroy, nienga rekets' i Barn-
abasy le nomb'e Derbe mb'eo, 21 nitaroñe
i talili-soay amy rovay, nampivangongo o
mpiòkeo, le nibalike mb'e Listra naho e Ikao-
nioma vaho Antiokia mb'eo, 22 nañafatratse
ty arofo' o mpiòkeo, nandrisike iareo hitoloñe
am-patokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty

---

* **14:15** Avo 20:11, Sab 146:6 † **14:16** Oni Top 17:30 ‡ **14:17** Oni Mat 5:45

hisorohañe hahafizilihan-tika amy Fifehean’
Añaharey. 23 Le nanendre mpifehe amy Fivory
iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone’
iareo amy TALÈ natokisa’ iareoy.
24 Niranga i Pisidia iereo, le nipok’ e Pamfilià
añe; 25 nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso
mb’e Atalìa mb’eo. 26 Hirik’ ao le nijon-dakañe
mb’e Antiokia añe, amy nanolorañe iareo an-
kasoan’ Añahare i fitoroñañe nihenefa’ iareoiy.
27 Ie nivotrak’eo, le natonto’ iareo i Fivoriy
vaho nitalily ze hene nanoen’ Añahare añam’
iereo naho ty nanokafa’e lalañe amo kilakila
ondatio. 28 Aa le nitambatse ela amo mpiokeo
iereo.

15

Ty Fivory e Ierosaleme ao

1 Teo ty nizotso boak’ Iehodà añe nañoke ty
hoe amo roahalahio: Ze tsy savareñe amy sata’
i Mosèy, le tsy ho rombaheñe. 2 Tsy naivañe ty
fifandierañe naho fifanointoiña’ i Paoly naho i
Barnabasy ama’e le sinafiri’ iereo ty hañitrike
i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila’e mb’e
Ierosaleme mb’amo Firàheñe naho bey añeo ty
amy ontane zay. 3 Ie nampionjone’ i Fivoriy amy
lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria,
nitalily ty fisolohoa’ o kilakila ondatio vaho
nahaehake o roahalahy iabio.
4 Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i
Fivoriy naho o Firàheñeo naho o beio, vaho
nitalilieñe ze he’e nanoen’ Añahare añam’ iereo.
5 Fe niongake ty mpiato ila’e amo Fariseo, nanao

ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareñe ondatio vaho
lilieñe hañorike ty Hà’ i Mosè.

6 Nivory hisafiry i entañe zay o Firàheñeo
naho o beio, 7 f’ie nifandietse avao, aa le nion-
gake t’i Petera nanao ty hoe: O Roahalahio,
fohi’ areo te nitoroan’ Añahare hatrela’e te ho
janjiñe’ o kilakila ondatio am-bavako ty enta’
i talili-soay vaho hiantoke. 8 Aa le nitaroñe
am’ iereo t’i Andrianañahare Mpaharofoanañ’
arofo, le nitolora’e i Arofo Masiñey manahake
ty nanoe’e aman-tikañe. 9 Toe tsy nambaha’e
aman-tika iereo kanao nefera’e am-patokisañe
o arofo’ iareoo. 10 Aa vaho akore ty itsoha’
areo an’Andrianañahare, hampitongoà’ areo
joka am-pititia’ o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika
ndra o roaen-tikañeo? 11 Aiy! Atokisan-tika te i
hasoa’ IESOÀ Talèn-tikañey ro maha voarombak’
antika, le hambañe amy zay iereo.

12 Fonga nianjiñe i màroy, nijanjiñe ty nitalilie’
i Barnabasy naho i Paoly o viloñe naho halatsàñe
nanoen’ Añahare añivo’ o kilakila ‘ndatio añam’
iereoo.

13 Ie nigadoñe i fitaliliañey, le hoe ty natoi’
Iakobe: O roahalahio, ijanjiño, 14 Fa nitalilia’
i Simona i fitilihan’ Añahare valoha’ey, han-
drambesa’e ondaty amo kilakila ondatio ho amy
tahina’ey, 15 mira amo nitsarae’ o mpitokio, amy
pinatetseio ty hoe:

16 Ie añe, le hibalike raho
naho hamboareko indraike
i kivoho’ i Davide nirotsakey;
ho tsenèko indraike i nikoromakey,
vaho hatroako,

17 soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila’eo
toe ze kilakila ondaty
tokaveñe ami’ty añarako,
18 hoe t’IEHOVÀ mampahafohiñe
o raha zao boake haehae añe.*
19 Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe
o mitolik’ aman’ Añahare boak’ amo kilakila
ondatio, 20 fe anokiran-tika taratasy, hifoneña’
iareo ze raha nitivae’ o hazomangao naho ty
hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañeñe
vaho ty lio†. 21 Amy te nitaroñeñe haehae amy
ze kila rova t’i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ’
ao boa-tSABATA.

Entañe ho a o kilakila ondatio

22 Aa le nisatrie’ o Firàheñeo naho o beio
naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am’iereo
ao, hihitrike mb’e Antiokia añe mindre amy
Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t’i Joda
(atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiaolo
amo rahalahio. 23 Aa le nisokireñe ty hoe am-
pita’iareo: Ry Firàheñeo naho o roahalahy beim-
pivorio, Ho amo rahalahy boak’ amo kilakila’
ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia añeo:
Talilio’ areo: 24 Ie jinanji’ay te boak’ama’ay
atoy o tsy nitoroa’aio, nitsibore anahareo an-
tsaontsy nañembetse, 25 le natao’ay t’ie nivory
am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe
ondaty tsy ampeampe hampombañe mb’ ama’
areo mb’eo mindre aman-drañe’ay sarotse, i

* **15:18** Amo 9:11,12 † **15:20** Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14

Barnabasy naho i Paoly— 26 ondaty nihirim-
beloñe ty amy tahina’ i TALÈ IESOÀ Norizañey.
27 Aa le nampihitrife’ay t’i Joda naho i Silasy
hamente o entañe zao am-palie 28 amy te hoe nò’
i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña’ay
kilankañe mandikoatse o fañè rezao: 29 Falio ze
raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho
ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa
anahareo te ifoneñañe. Manintsiña.

30 Aa le nampionjoneñe mb’eo iereo naho niv-
otrake e Antiokia le natonto’ iereo i Fivoriy vaho
natolotse i taratasiy. 31 Ie vinaki’ iereo le niehake
ty amy fañosihañey. 32 Aa kanao mpitoky t’i Joda
naho i Silasy, le nañosike naho nañafatratse o
roahalahio an-tsaontsy maro. 33 Ie roñoñe añe,
le nampañaveloe’ o rahalahio himpoly mb’amo
nañitrik’ iareoo mb’eo‡. 35 Fe nitambatse e
Antiokia ao t’i Paoly naho i Barnabasy mindre
ami’ty ila’e maro, nañoke naho nitaroñe ty
tsara’ IEHOVÀ.

Ty Lie’ i Paoly amy Barnabasy

36 Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe
t’i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho
hitilike o roahalahin-tika amy rova iaby ni-
taroñan-tika o tsara’ i Talèo reio, hañontane
iareo. 37 Sinafiri’ i Barnabasy ty hinday i Jaona
(atao Marka) hitrao-dia, 38 fe nifahara’ i Paoly
te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik’ am’iareo e
Pamfilià añe naho tsy nindre am-pitoroñe. 39 Aa

‡ **15:33** 34:Fe nikitra’ i Silasy ty nitofa ao.

le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipi-
tsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-
dakañe mb'e Kiprosy añe, [40] le jinobo' i Paoly
t'i Silasy vaho nienga, ie fa nitatae' o roahalahio
ho ami'ty hasoa' i TALÈ. [41] Le niranga mb'e Sirià
naho e Kilkia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

16

Nitraofa' i Timoty

[1] Nimb'e Derbe naho mb'e Listra añe t'i
Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty
rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. [2] Nitalili-
soa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao.
[3] Niteà' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e
vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitobokeo, amy te
songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika.
[4] Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañè
najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ieros-
aleme añe rey hambenañeo. [5] Aa le niven-
tèñe am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe
lomoñandro.

Ty Koi' Indaty nte Makedoniay

[6] Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i
Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy
hitaroñe i tsaray an-tane' Asia añe. [7] Ie pok' e
Misià eo, le nipay higodañe mb'e Bitinia fe tsy
napo' i Arofo' IESOÀy. [8] Aa le rinio' iereo ty Misià
vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

[9] Nisodehañe amy Paoly haleñe añ' aroñaroñe
t'indaty nte Makedonia nijohañe eo nihalaly
ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa
hañolots' anay. [10] Ie niaroñaroña' i Paoly, le

nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb’e Make-
donia añe, fa napota’ay ty hatò t’ie kinanjin’
Añahare hitaroñe am’iereo i talili-soay.

Ty Fatokisa’ i Lidiae

11 Aa le nijon-dàkañe boak’ e Troasy naho ni-
vantañe mb’e Samotrakia, vaho nimb’e Neapolia
añe amy loak’ àndroy. 12 Boak’ ao le nimb’e
Filipy, ty rova-fiaolo amy fari’ i Makedoniay, fa
aman-tobe ty ao. Nitobok’ amy rovay andro tsy
ampeampe zahay.
13 Ie ami’ty andro Sabotse, niavotse i rovay
nimb’ añ’olon-tsaka mb’eo, fa inao toem-
pitalahoañe ty ey, le nitoboke nifanaontsy amo
rakemba nivorivorio. 14 Nahatsendreñe ty
rakemba atao Lidiae, mpanao balike lamba
malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho
aman’ Añahare; le sinoka’ i TALÈ ty arofo’e vaho
hinao’e ty nitaroña’ i Paoly. 15 Ie nalipotse naho
o añ’anjomba’eo le nambarà’e ami’ty hoe: Naho
atokisa’ areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-
trañoko vaho mañialoa ao. Le nazì’e zahay.

Am-balabey ao t’i Paoly naho i Silasy

16 Teo t’ie nimb’am-pitalahoam-beo ro ni-
fanojeha ami’ty ampela amam-pañahy nahafi-
toky, ie nanontoñe vara maro amo talè’eo amy
fizeke’ey. 17 Norihe’e t’i Paoly naho zahay
nitazataza ty hoe: Mpitoron’ Añahare Andindi-
moneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-
pandrombahañey. 18 Andro maro t’ie nitolom-
panao izay. Aa ie niembetse t’i Paoly, nitolike
le nanoe’e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy

tahina’ IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok’
ama’e amy oray avao.

19 Aa ie nirendre’ o tompo’eo te nifaok’
am’iereo ka ty fitama’ iareo vara, le tsinepa’
iereo t’i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò’
iereo mb’ an-tsena mb’ aolo’ ondaty beio mb’eo,
20 le nasese añatrefa’ o bei’ i rovaio, naho
nanoa’ iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy
ondaty retiañe, fa Jiosy, 21 vaho mandrisike sata
faly tsy mete rambesentika ndra hambenan-tika
nte-Roma. 22 Aa le nitrao-piongake hiatreatre
am’ iareo i lahialeñey; naho nihaloe’ o beio
am’iareo o saro’eo vaho linily t’ie ho fofohen-
kobaiñe. 23 Aa ie kinabokabo’ iareo fofoke, le
natafasiotse am-pandrohizañe ao vaho nafan-
tok’ amy mpigarim-balabeiy te hambenañe soa.
24 Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo’e am-po’
ty efetse làlek’ ao iereo, vaho nazi’e an-dabarò o
fandia’eo.

25 Aa ie nimatokalembey, naho niloloke naho
nisabo aman’ Añahare avao t’i Paoly naho i
Silasy am-pijanjiña’ o mpirohio, 26 le nivovoa’
ty ezeñezen-tane ra’elahy, nahafiozoñozoñe o
faha’ i porozòio, songa sinoka’e o lalam-beio
vaho sindre binala’e o silisilio. 27 Tsekak’
amy firota’ey i mpigarim-balabeiy le naheo’e
te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho
napontsoa’e ty fibara’e hamoy aiñe amy te
natao’e te nibolatitse o rinohio. 28 Fe pinaza’
i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoan-
jahay! 29 Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho
nihitrike mb’eo nitititititike vaho nihotrak’ am-
pandia’ i Paoly naho i Silasy eo. 30 Nakare’e le

nanoe’e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko
handrombahako fiaiñe? 31 Le hoe iereo: atokiso
i TALÈ IESOÀ, le ho rombaheñe—ihe naho o
añ’anjomba’oo, 32 le nitaroña’e ty tsara’ IEHOVÀ
vaho amo añ’ anjomba’e iabio. 33 Nindese’e amy
ora’ i haleñeiy iereo nanasa o fereo, le nalipotse,
ie naho o aze iabio; 34 naho nampihovae’e
añ’anjomba’e ao iereo naho nanjotsoa’e vaho
nirebeke te niatoa’e t’i Andriananañahare, ie naho
o keleia’e iabio. 35 Ie nazava i àndroy, le nirahe’
o beio o lahindefoñeo ami’ty hoe: Avotsoro
indaty rey.
36 Aa le natalili’ i mpigaritsey amy Paoly i
entañey, ami’ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o
beio t’ie ho hahàñe. Miavota arè, mañaveloa
am-panintsiñañe. 37 Fa hoe t’i Paoly am’iereo:
Vinangovango’ iareo am-batraike tsy aman-jaka,
zahay nte-Roma, vaho najo’ iareo am-balabey
ao. Aa vaho haronjeñe mb’eo hao henaneo
am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro homb’ etoa
hañavotse anay. 38 Ie natalili’ i mpigaritse rey
amo beio i saontsiy, le nihembañe te nahajanjiñe
t’ie nte-Roma. 39 Aa le nimb’ eo iereo nifelek’ am’
iareo, nanese vaho nihalaly t’ie hiavotse i rovay.
40 Niakatse i porozòy iereo le nimb’ añ’ anjomba’
i Lidiae mb’ eo naho nahaoniñe o rahalahio naho
nañohò iareo, vaho nienga.

17

Hotakotake e Tesalonika añe

1 Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nan-
doake e Tesalonika fa ama’e ao ty Fitontonan-
Jiosy. 2 Nizilik’ am-pitontonañ’ ao t’i Paoly

amy lili’ey, le nitoroa’e boak’ amo Sokitse
Masiñeo ami’ty SABOTSE telo, 3 nampalange naho
nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey
vaho nitroatse amy havilasiy, ami’ty hoe, IESOÀ
itaroñakoy, ie ‘nio i Norizañey. 4 Niantoke ty
ila’e le nirekets’ amy Paoly naho i Silasy; nanao
zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho
maromaro amo roakemba beio.

5 Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak’ an-tsena
ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i
lahialeñey, nampivalitsingorake i rovay; vaho
nifajifajy mb’ añ’ anjomba’ i Jasona hañakarañe
iareo mb’amy màroy. 6 F’ie tsy nitendreke; le
kinororòke mb’añatrefa’ o bei’ i rovaio mb’eo t’i
Jasona naho ty roahalahy ila’e, vaho nitazataza
ty hoe: Hehe te nivotrak’ atoy ka o mpampibal-
itaboake ty tane toio, 7 mbore nampihovàe’ i
Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata’ iareo
le inao eo ze o mpanjaka tovo’e atao IESOÀ
zao. 8 Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i
lahialeñey naho o bein-drovao. 9 Le nampandoà’
iareo àntoke t’i Jasona naho o rañe’eo vaho
navotsotse.

E Berea ao

10 Aa le nahitri’ o roahalahio aniany amy
haleñey mb’e Berea mb’eo t’i Paoly naho i Silasy.
Ie pok’ eo le nizilik’ am-pitontonan-Jiosy ao.
11 Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy
t’ie nandrambe o tsarao am-pahimbañañe vaho
nañotsohotso o Sokitse Masiñeo lomoñandro
handrendreke ty hatò’ o raha zao.

12 Aa le maro ty niantoke, miharo ami’ty
roakemba maromaro aman-kasy naho amo lahi-
lahy Grikao. 13 Aa ie nifohi’ o Jiosy nte Tesa-
lonikao te mbore nitaroñe i tsaran’ Añaharey e
Berea t’i Paoly, le niheo mb’eo ka iereo nitrobo
i lahialeñey. 14 Le nampihitrife’ o roahalahio
pak’an-driak’ añe aniany t’i Paoly, fe mbe nita-
mbatse eo t’i Silasy naho i Timoty. 15 Nasese’
o lahilahio pak’ Atena añe t’i Paoly; le nimpoly
ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty
homb’ama’e añe masìka.

Atena ao

16 Nandiñe iareo e Atena ao t’i Paoly fe nitsim-
boetse añ’arofo t’ie nahaisake te lifo-kazomanga
i rovay. 17 Aa le nitaroñe lomoñandro amo
Jiosio naho amo mpañeveñe aman’ Añahareo
am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze
nifanampe ama’e. 18 Nifanaontsy ama’e ka
o mpikaro-kihitse amo Epikoreo naho amo
Stoikao. Hoe ty ila’e: Ino ty ho volañe’ ty
mpangaradadake tìa? Hoe ka ty ila’e: Hoe t’ie
mpitalily ndrañahare hafa, amy t’ie nitaroñe
Iesoà naho i fivañonambelo’ey. 19 Rinambe’
iereo naho nasese mb’ami’ty Areopagò mb’eo, le
nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe
o fañòhañe vao saontsie’oo; 20 amy t’ie minday
enta ankafankafa an-dravembia’ay, paia’ay ty
hahafohiñe ty lengo’ o raha zao. 21 (Toe fonga
tsy nanao inoñ’ inoñe o nte Atenao naho ze am-
bahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe
ze atao vao lomoñandro.)

22 Aa le nijohañe añivo' i Vohi-Arese eo t'i
Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atenao! Treako
t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. 23 Izaho
nijenlajelañe, nisamba o fitalahoa' areoo, le
nizoeko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho amy t'i
Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako
i italahoa' areo fa tsy apota' areoy. 24 I
Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze
he'e ama'ey, ie i Talè i likerañey naho ty tane
toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-
pitàñe re*; 25 mbore tsy atràm-pità' ondaty—
ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe naho
arofo vaho ze he'e. 26 Le songa namboare'e an-
dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane
atoy, le ie ty nisafiry o sàn' andro hiraoraoa'
iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; 27 soa te
hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho
tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. 28 Fa ama'e
ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ'
aiñe, manahake ty fitaroña' o mpahay sabo'
areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. 29 Aa kanao
tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-
tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra
volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho
ami'ty hihi' ondatio i Masiñey. 30 Ie nihevea'e
heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare
henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho ondatio
ndra aia aia, 31 amy te nifotoàña'e andro zaka an-
katò ty voatse toy añam' indaty tinendre'ey†; ie
niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e
an-kavilasy.

* **17:24** Oni Top 7:48 † **17:31** Oni Top 10:42

32 Aa ie jinanji’ iereo ty hoe: Fitroarañ’ an-
kavilasy, le nikobìha’ ty ila’e, vaho hoe ka ty
ila’e: Mbe hijanjiña’ay indraike. 33 Aa le nienga
iareo t’i Paoly. 34 Fe nipitek’ ama’e t’indaty ila’e
vaho niato. Tam’ iereo t’i Dionisio, mpiamy
Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho
ty ila’e.

18

E Korinto ao

1 Ie añe, le nienga i Atena t’i Paoly mb’e
Korinto mb’eo. 2 Le tendreke ty Jiosy atao Akoila,
nisamak’ e Ponto, ie vaho nivotrake boak’e
Italia rekets’ i Prisilae, vali’e, (ami’ty nandilia’
i Klaodio te hakareñ’ amy Roma ze atao Jiosy.)
Le niheova’e, 3 aa kanao nihamban-tolon-draha,
le nimoneñe am’ iereo ao, nitrao-pitoroñe, fa
sindre mpamboatse lamban-kibohotse. 4 Boa-
tSabotse re nañoke am-pitontonañe ao, nan-
drekets’ o Jiosio naho o Grikao.

5 Ie pok’eo boake Makedonia añe t’i Silasy
naho i Timoty, le nazìn’ arofo t’i Paoly hitaroñe
amo Jiosio te Iesoà i Norizañey. 6 Aa ie nandietse
naho nanivetive avao, le nakopi’e o saro’eo,
nanao ty hoe: Ami’ty añambone’ areo o lio’
areoo! Malio raho, fa homb’ amo kilakila
ondatio henane zao. 7 Niakatse re, niheo mb’
añ’ anjomba’ ty atao Titosy Josto, mpitalaho
aman’ Añahare, ie nipitek’ amy fitontonañey i
anjomba’ey. 8 Niantoke i Talè t’i Krispo, bei’
i fitontonañey, naho o añ’ anjomba’e iabio; le
maro amo nte-Korinto ro nahajanjiñe naho niato
vaho nalipotse.

9 Nañento i Paoly haleñe añ’ aroñaroñe t’i
Talè, ami’ty hoe: Ko hembañe, fa mitaròña, le
ko mianjiñe, 10 amy te mindre ama’o raho vaho
tsy ao ty hiambotrak’ ama’o hijoy, fa maro ty
ondatiko an-drova atoy. 11 Aa le nitoloñe ao
taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o tsaran’
Añahareo am’iareo.

12 Ie nimpifehe’ i Akaia t’i Galio, le nifan-
drimboñe o Tehodao nañoridañe i Paoly, vaho
nasese’ iareo mb’an-jaka. 13 T’indaty tìañe,
hoe iareo, manigìke ondatio hitalaho aman’
Añahare am-pirangañe Hake. 14 Ie fa ho nanoka-
palie t’i Paoly, le hoe t’i Galio amo Tehodao,
Naho ie mioza an-dilatse ndra halolòañe, ry
Tehodao, le ho nitò te nifeahako. 15 Fe kanao
ontane ty amo tsarao naho o tahinañeo vaho i
lili’ areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko.
16 Le rinoa’e hisitak’ amy fiambesam-pizakañey.
17 Aa le niambotraha’ i màroy t’i Sostena, bei’
i fitontonañey le kinabokabo’ iereo añatrefa’ i
fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoñe’ i Galio.

Mibalike mb’Antiokia mb’eo

18 Ie nitambatse ela ao t’i Paoly, le niavotse
amo roahalahio, vaho nijon-dàkañe mb’e Sirià
añe mindre amy Prisilae naho i Akoila, ie fa
nihitsife’e e Kenkrea ao hey o maroi’eo ami’ty
fanta nanoe’e. 19 Ie nivotrake Efesosy añe, le
nenga’e eo iereo, vaho nizilik’ am-pitontonañ’ ao
nifañotsohotso amo Jiosio. 20 Nihalalie’ iereo t’ie
hitambatse ao, fe tsy nimete. 21 Fa hoe re amy
fienga’ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosaleme

ao i sabadidake fa antitotsey, f’ie hibalike naho non’ Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao.
22 Ie nandoake e Kaisaria añe, le nionjoñe mb’eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizotso mb’e Antiokia mb’eo.
23 Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià añe nampaozatse o mpiòke iabio.

Ty Fitoroña’ i Apolosy

24 Ie amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo Sokitse Masiñeo.
25 Toe naòke ami’ty lala’ i TALÈ indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatse IESOÀ an-katò, fe ty fampilipora’ i Jaona avao ty nifohi’e.
26 Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-pitontonañ’ao re; aa naho nahajanjiñe aze t’i Prisilae naho i Akoila, le natola’ iareo, vaho nampalangesañe an-katò o satan’ Añahareo.
27 Ie nisalalae’e ty homb’ Akaia mb’eo, le nirisihe’ o roahalahio an-tsokitse o mpiòke añeo ty handrambe aze. Ie pok’ eo le vata’e nimbae’e o nahafiato amy hasoaio.
28 Amy te niliere’e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboa’e amo Sokitse Masiñeo te toe IESOÀ i Norizañey.

19

Efesosy ao

1 Teo t’ie e Korinto añe t’i Apolosy, le niranga i tane aboy t’i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendreke mpiòke,
2 le nanoa’e ty hoe: Rinambe’ areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty natoi’ iareo: mbe tsy nijanji’ay i

Arofo Masiñey. 3 Aa le hoe re: Ami'ty inoñe
arè ty nampiliporañe anahareo? Ty fampilipora'
i Jaonay, hoe iareo. 4 Aa le hoe t'i Paoly: Toe
nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoañe t'i
Jaona, hatokisa' iareo i manonjohy azey: IESOÀ
izay. 5 Ie jinanji' iereo, le nalipotse ami'ty tahina'
IESOÀ TALÈ. 6 Le nanampeza' i Paoly fitàñe naho
nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho
nitoky. 7 Va'e folo ro'amby indaty rey.
8 Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le ni-
lañoñe telo volañe, am-pahavaniañe nitaroñe
naho nañosike iareo amy Fifehean' Añaharey.
9 Aa ie nihagàñe ty ila'e naho nanjehatse
mbore nanivetive i Lalañey añatrefa' i màroy,
le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho
nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò
ao. 10 Nitoloñe' iereo roe taoñe zay, aa le
hene nahajanjiñe ty tsara' IEHOVÀ o mpimoneñe
Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

O Ana' i Skevao

11 Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly
t'i Andriañahare, 12 ie nendeseñe boak' an-
tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo
silokeo le nifiañe i hasilokey vaho nifaok' añe
o angatseo.
13 Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-
angatseo ty fikaikaihañe i tahina' IESOÀy am-
bone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe:
Lilie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paoliy.
14 Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy,
talèm-pisoroñe, 15 aa le tinoi' i anga-dratiy
ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa
ia v'inahareoo? 16 Le niambotraha' indaty

niangara’ i kokolampaiy naho fonga ginore’e
vaho rineba’e, le nibotatsak’ amy anjombay
iereo nibongibongy naho nitsiri-dio. 17 Kanao
hene naharendreke zay ndra Jiosy ndra Grika
mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha’ ty eveñe,
vaho nonjoneñe ty tahina’ IESOÀ TALÈ. 18 Aa le
maro amo nahafiatoo ty nimb’eo nisoloho, vaho
namoraborake o sata’eo. 19 Natonto’ ty mpisikily
maro ka o boke’eo naho niforototoe’ iereo am-
batraike. Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime
ale ty vili’ irezay. 20 Aa le nienatse an-kaozarañe
ty tsara’ IEHOVÀ vaho nahareketse.

21 Ie niheneke, le sinafiri’ i Paoly añ’arofo
ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb’e
Ierosaleme añe; aa hoe re: Naho hirik’ añe le
tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. 22 Aa le
nampihitrife’e mb’e Makedonia mb’eo ty mpi-
toro’e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse
an-tane’ Asia ao heike.

Ty Hotakotake e Efesosy ao

23 Ie amy zay, nipoñake ty fitrobotroboañe
jabajaba ty amy Lalañey. 24 Teo ty mpanefe vola
foty atao Demetrio, mpamboatse hazomanga
volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo
ty fitoloña’ o mpanefeo. 25 Kinoi’e hivory o
mpitrao-tolon-drahao, vaho hoe ty asa’e: O
androanavio, fohi’ areo te o tolon-drahao ro
mampiraorao an-tika; 26 naho isa’ areo naho
janji’ areo te tsy e Efesosy avao fa didý tsy
mahatsitsike i Asia ty fañosiha’ i Paoly i màroy
hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka

o satam-pitàñeo. 27 Aa tsy te i balibalin-
tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty
anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampi-
fotsak’ i fiambesam-bolonahe’ey ie italahoa’ i
Asia iaby naho ty voatse toy.

28 Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo
vaho songa nikoràke ty hoe: Ra’elahy t’i
Artemise’ o nte Efesosio! 29 Aa le nitsitsike
fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihitry hoe raike
mb’an-tameañe ey, naho kinozozo’ iareo t’i Gaio
naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy
Paoly. 30 Ho naneñateña amy fiharondembohañ’
ao t’i Paoly fe tsy napo’ o mpiòkeo. 31 Nañitrik’
ama’e ka ty ila’ o bei’ i Asia rañe’eo, ty tsy
hitoaña’e i tameañey. 32 Aa le nikoràke hoe
zao ty ila’e naho hoe zay ty ila’e amy te
nifamalitaboak’ i fivoriy vaho ninofi’ i màroy ty
talim-pivoria’e. 33 Tamy màroy ty nampibejañe
i rahay amy Aleksandro le naronje’ o Jiosio
mb’aolo mb’eo. Aa le nanondrotondro fitàñe t’i
Aleksandro hiveroke amo nivorio. 34 Fe naho
nifohi’ i màroy t’ie Jiosy, le nirihòñe’ iereo an-
tazataza añate’ ty roe ora ty hoe: Ra’elahy t’i
Artemise’ i Efesosy!

35 Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera’ i
rovay le hoe ty asa’e: Ry ondaty nte Efesosio,
Ia t’indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe
ty anjomba’ i Artemise ra’elahy nivotrak’ atoy
boak’ andindiñ’ añe, ty rova’ o nte-Efesosio?
36 Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra’e hianjiñe
nahareo tsy hanao ty hajagarigarìañe, 37 amy
te nasese’ areo mb’etoa ondaty tsy mpamaok’
anjomba miavake vaho tsy mpanivetive an-

drañahare-ampela-tikañey. 38 Aa naho te hane-
seke ondaty t’i Demetrio naho o mpanao satam-
pitàñeo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào,
angao iereo hifampaneseke. 39 Hera t’ie aman-
draha hafa tea’ areo ho bentareñe, fe am-pivory
to ao ty ilaharañe. 40 Toe marivo ho sangieñe
tika ty amy hotakotak’ anindroaniy, ie tsy aman-
taly hamolilia’ay ty fañotakotahañe toy. 41 Ie
niheneke i saontsi’ey, le naba’e añe i màroy.

20

Mb’e Makedonia naho mb’e Grisia

1 Aa naho nijihetse i koràkey, le nampi-
hitrife’ i Paoly mb’ ama’e o mpiòkeo naho
nifetrehe’e vaho nionjoñe mb’e Makedonia añe.
2 Nirangae’e o taneo, nañosike ondatio an-tsara
maro vaho nandoake e Grisia añe,
3 Nañialo telo volañe añe re. Aa naho nivoñoñ’
aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb’e Sirià
mb’eo, le sinafiri’e ty hibalik’ am-pirangañe i
Makedonia. 4 Nindre ama’e t’i Sopatera ana’ i
Pìro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo
nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i
Timoty naho i Tikìko vaho i Trofimo nte-Asia.
5 Niaolo anay iereo vaho nandiñe e Troasy ao.
6 Aa naho niheneke o andro-Mofo-po-dalivaio le
nijon-dakañe boak’e Filipy zahay; ie nimodo ty
andro lime le nifanampe am’iereo e Troasy ao
vaho nitambats’ ao fito andro.

Halen-Tsabate e Troasy

7 Ie tsofotse ty andro’ i Sabotsey, ie fa nivory
hamolake mofo o mpiòkeo, le nitaroñe am’iereo

t’i Paoly, fa satri’e ty hiavotse amy loak’ àndroy,
aa le nitolom-pilañoñe ampara’ te antets’ aleñe
re. 8 Nimaro ty jiro am-batsa nivoria’ay ao,
9 le nitobok’ an-dalan-kede eo ty ajalahy atao
Eotika naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi’ i Paoly
i lañona’ey, le nilañake ty roro i ajalahiy naho
nikapotrake intelo riha mb’an-tane mb’eo vaho
fola-manta te nongaheñe. 10 Nizotso mb’eo
t’i Paoly nihohok’ amy ajalahiy, ie nifihine’e,
le hoe re, Ko hembañe, fa ama’e ty fiai’e!
11 Niañambone indraike t’i Paoly namolake mofo
naho nikama, le nitolom-pitaroñe ampara’ te
niporea ty maraindray vaho nienga. 12 Nindese’
iareo veloñe, am-panintsiñañe, i ajalahiy.

Mitata Ondaty nte Efesosio t’i Paoly

13 Fa niaolo aze an-dakan-jahay, nionjoñe
mb’e Aso mb’eo, hampijoñe i Paoly añe amy
namotoaña’ey, ie nañavelo am-pandia. 14 Aa
ie nifanampe ama’ay e Aso ao, le najo’ay vaho
nitolom-b’e Mitilena mb’eo. 15 Nionjoñe boak’ao
zahay le niporopotìtse tandrife’ i Kio te loak’
àndro. Amy hamarai’ey ka le nivotrake e Samo,
vaho nandoake e Mileto añe amy loak’ àndroy.
16 Sinafiri’ i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy
handrìta’e andro maro e Asia ao, fa sinda
te hañambeñe ty andro’ i Halimampoloy* e
Ierosaleme ao.

Mifanaontsy amo nte-Efesosio t’i Paoly

17 Nampihitrike Efesosy añe boak’e Mileto re,
nikoike o beim-Pivorio. 18 Ie nitotsak’ ama’e,

* **20:16** Sor 23:10-21

le hoe re: Fohi’ areo, boak’amy andro valoha’e
nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama’ areo
ze hene sà nitraofan-tika rezay, 19 nitoroñe i
TALÈ am-pirèhan-troke naho ranomaso maro
ndra te teo ty fitsohañe ahy amo fikinià’ o
Tehodaoo; 20 tsy nitsikifotse tsy hitaroñako ze
mete mañasoa, fe nanoro anahareo an-tameañe
vaho ki-anjomba-anjomba. 21 Nafèko amo Jiosio
naho amo Grikao ty fisolohoañe aman’Añahare
naho ty fatokisañe IESOÀ Talèntika Norizañey.

22 Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb’e Ieros-
aleme mb’eo an-troke mirohy le nofiko o raha
mete hizò ahy añe; 23 naho tsy te mañatahata
ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t’ie
mandiñe rohy naho sarerake. 24 Fe tsy volilieko
ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke
ty filaisako naho i fitoroñañe rinambeko am’
IESOÀ TALÈy, t'ie mitaroñe i talili-soa’ o falalàn’
Añahareoy.

25 Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake
ty tareheko ka nahareo nindre amako amy
fitaroñako i fifeheañeiy. 26 Atalilikо ama’ areo
androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio’
ondaty, 27 le tsy nifimpìñe tsy hitaroñe ama’ areo
ze fonga famerean’ Añahare. 28 Mitaoa, naho
itaò o mpirai-lia’e iabio, o nampiandraze’ i Arofo
Masiñeio, hamahana’ areo i Fivorin’ Añahare
vinili’e amy lio’eiy. 29 Apotako te zaho fa nienga,
le hizilik’ ama’ areo ao o amboa romotseo† vaho
tsy hapo’e i lia-raikey. 30 Toe hiboak’ ama’ areo
ty ‘ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe,

† **20:29** Mat 7:15-23, 10:16, Lke 10:3, Jao 10:12

hanintake ty mpiòke ho am'iereo. 31 Aa le mito-
mira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe
raho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho
handro an-dranomaso.
32 Aa ie henaneo, tolorako aman' Añahare
naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomam-
bao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze
hene ondaty navaheñe. 33 Tsy eo ty nikirañako
volafoty ndra volamena ndra sarimbo. 34 Toe
fohi' areo te nañeneke o nipaiakoo naho o
nitraok' amakoo o tañako retoa. 35 Fa nitoroako
amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà'
areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESOÀ
manao ty hoe:
Haha ty manjotso ta ty mandrambe.
36 Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke
vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby. 37 Sindre
nirovetse, namontititse ty fititia'e naho
nañondrok' aze. 38 Loho nampihontoke iareo i
tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereo ka i lahara'eiy;
le nasese' iereo mb' an-dakañe mb'eo.

21

Mañavelo mb'e Ierosaleme

1 Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho
niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak'
àndroy, boak'ao le nimb'e Patara añe, 2 naho
nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo
zahay le nijoñe vaho nionjoñe an-day. 3 Ie
nahatalake i Kiprosy le nenga'ay am-pitàn-kavia,
le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo,
hanjotsoa' i lakañey i kilanka'e. 4 Nitsoehe'ay
o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie

nitolom-panohiñe i Paoly añamy Arofoy ty tsy hionjoñe mb’e Ierosaleme añe.

5 Aa ie niheneke o andro’aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia’aiy. Nanese anay ze hene mpiama’e reke-baly naho anake ampara’ te nienga i rovay naho nitongalek’ añ’ olon-driake
eo nilolοke. 6 Ie nifanolo-pañanintsiñe, le nijon-
dakañe, vaho nimpoly iereo.

7 Ie nihenefa’ay i lia boak’e Tiròy le avy e Tole-maia, naho nifañontane amo mpiama’eo vaho
niambahiny am’iereo andro raike. 8 Nionjoñe amy maraiñey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik’ añ’anjomba’ i Filipo Mpitaroñe,
mpiamy fito rey, vaho nañialo ama’e. 9 Efatse
ty anak’ ampela’e somondrara, songa mpitoky.

10 Ie nandrare tobok’ andro maro ao, le ni-
zotso hirik’e Iehodà añe ty mpitoky atao Agabo,
11 niheo mb’ama’ay mb’eo, nandrambe ty fiètse’ i Paoly le nandrohy o fità’eo naho o fandia’eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara’ i Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza’ o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo’ ty fiètse toy,
haneseañ’ aze am-pità’ o kilakila ondatio. 12 Ie
jinanji’ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati’ i toetseio, ty tsy hionjoñe mb’e Ieros-
aleme añe. 13 Aa hoe ty natoi’ i Paoly: Inoñ’ o iroveta’ areo hampikoretse ty trokoo? Tsy t’ie ho vahoreñe avao, fa toe veka’e hikenkañe e Ierosaleme ao ty amy tahina’ IESOÀ TALÈy.
14 Kanao tsy lefe nampiantofan-dre, le nado’ay
ami’ty hoe: Ty satri’ i TALÈ ro hanoeñe.

15 Añe i andro rezay, le nañalankañe zahay

vaho nionjomb’e Ierosaleme mb’ eo. 16 Nindre
ama’ay ty ila’ o mpiòke e Kaisariao, le nen-
dese’ iereo mb’amy nte-Kiprosy atao Menasona,
mpiòke hatrela’e, hañialoa’ay ama’e.

E Ierosaleme ao

17 Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe’
o roahalahio antalatala-saba, 18 amy loakandroy
le niheo mb’ am’ Iakobe t’i Paoly naho zahay,
vaho tao iaby o beio. 19 Nifañontane am’
iereo re vaho hene natalili’e kiraikiraike o raha
nanoen’ Añahare añivo’ o kilakila ‘ndatio amy
fitoroña’eio. 20 Ie jinanji’ iereo, le nandrenge
an’Andrianañahare vaho nanoa’ iareo ty hoe: O
rahalahio, henteo te añ’aleale o Jiosy mpiatoo,
songa mahimbañe an-Kake. 21 Toe nampandren-
dreheñe am’iereo te ihe mañòke ze fonga Jiosy
añivo’ o kilakila’ ndatio ty hamorintseñe i Mosè,
naho manoro te tsy ho savareñe ty ana’ iareo
vaho tsy horiheñe o lilitseo. 22 Inoñ’ arè ty
hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiñe t’ie pok’eo,
23 aa le anò ze hatoro’ay azo: Ama’ay atoañe
t’indaty efatse fehè’ ty fanta. 24 Endeso i lahilahy
rey le itraofo fañeferam-batañe le avaho ty
fañè’ iareo amy fiharatañe añamboney; vaho
hene hahafohiñe te tsy amam-bente’e i nam-
pahafohineñe azo iareo, f’ie toe mañavelo an-
kavantañañe vaho mifahatse’ amy Hàke. 25 Aa
naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira’ay
ty safiri’ay te hifoneña’ iareo ze nisoroñañe an-
kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeñe,
vaho ze hakarapiloañe*.

* **21:25** Oni Top 15:20

26 Aa le rinambe’ i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik’ añ’anjomban’ Añahare ao nitaroñe te heneke o androm-piefera’ iareoo ampara’ te songa añengàñe soroñe.

Nigoreñe t’i Paoly

27 Aa ie ho nigadoñe i fito àndro rey, le natrabi’
o Jiosy nte-Asia nahaisake iareo añ’anjomban’
Añahareo i màroy, hitsepak’ aze, 28 ami’ty koike
ty hoe: Ry ‘ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t’indaty mañòke sikal’ aia sikal’ aia ty handietse ondatin-tikañeo naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe’e amy anjombay o nte-
Grikao le naniva ty toetse-miavake toy. 29 (Ie
niisa’ iereo an-drova ao nindre amy Trofimo nte Efesosy, naho sinafiri’ iereo te nendese’ i Paoly añ’anjomban’ Añahare ao.)
30 Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb’eo ondatio nitsepak’ i Paoly naho kinororò’ iereo mb’alafe’ i anjomban’ Añaharey
vaho vinarindriñe o lalam-beio. 31 Ie nimanea’
iareo havetrake le nahatakatse i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby
t’Ierosaleme; 32 aa le ninday lahindefoñe mi-haro mpifele-jato amy zao re nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb’am’iareo ao. Ie zoe’ i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo’ iareo ty fikobokobohañ’
i Paoly. 33 Loneake eo i talèy nigore aze, le linili’e t’ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho
hinerehere’e te ia, naho ze nanoe’e. 34 Le
hirik’ amy màroy ty nitazataza izay, naho ty

nikontsiañ’ izao; aa kanao tsy haharendreke ty
to amy fitabohazakey, le nampanase’e mb’ añ’
akibam-piosoñañ’ ao. 35 Ie pok’ am-panongañe
eo, le nonjone’ o lahin-defoñeo an-tsoroke re
ty amy haandoviaha’ i lahialeñeiy, 36 amy t’ie
norihe’ i màroy nikoiake ty hoe: Aseseo!

Ty Fiveroha’ i Paoly

37 Ie ho nazili’ o lahin-defoñeo añ’ anjomba
ao t’i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe
ama’o raho? Aa hoe re: Mahay Grika v’iheo?
38 Tsy ihe hao i nte-Egipte nañoràke fakomale-
bey, ninday ‘ndaty mpamono efats’ arivo mb’
an-dratraratra añey? 39 Hoe t’i Paoly: Jiosy
raho, nte Tarsosy e Kilkia añe, tan-drova tsy
atao tsotra. Ehe, apoho hitaroñe am’ ondatio.
40 Nimea’e lily, le nijohañe amy fanongañey t’i
Paoly nanondrotondro am’ondatio am-pitàñe, le
nianjiñe do’e iereo vaho nilañona’e an-tsaontsy
Hebreo† ty hoe,

22

1 Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o
fiverokoo: 2 Ie jinanji’ iereo te nisaontsy am-
pameleke Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe
re: 3 Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia añe, f’ie
nibeizeñe an-drova atoy am-pandia’ i Gamaliela
naho nanareñe an-tsata to’ i Han-droae naho
nahimbañe aman’ Añahare hambañe ama’ areo
iaby androany. 4 Nampisoañeko pak’ am-
pihomahañe i Lalañey; narohiko vaho na-
sioko am-porozò ao ndra lahilahy ndra ampela.

† **21:40** Top 21:40, 26:14

5 Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho
i firimboñan-droandriañey, boak' am' iereo ty
nandrambesako taratasy ho a o rahalahio; vaho
nionjoñe mb'e Damaskose hinday o añeo mirohy
mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveñe.
6 Fe nizoeñe amy liako mb'eoy, ie nañarine
i Damaskose te tsipinde-mena, te nivovò
boak' andindìñey ty hazavàñe nireandreañe
añariseho ahy. 7 Nikorovok' an-tane raho vaho
nahatsanoñe ty fiarañanañañe nanao amako ty
hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o samporerak'
ahy? 8 Ia v'iheo, Rañandria? hoe raho. Le hoe re
amako, Zaho IESOÀ nte Nazareta ampisoañe'oy.
9 Toe nahaisake i hazavàñey o amakoo, f'ie tsy
nahaoniñe i fiarañanañañe nisaontsy amakoy.
10 Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako.
Miongaha, hoe t'i TALÈ amako, Le migodaña
mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieñe ama'o
ze he'e tinendre hanoe'o. 11 Aa ie nigoa'
ty fireandrea' i hazavàñey, le kinozozò' o
nindre lia amakoo an-tañako vaho nimoake
e Damaskose ao. 12 Teo ty atao Ananiasy*,
ondaty vañoñe, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy
mpimoneñe ao. 13 Niheo mb' amako re nijohañe
añ' ilako eo, le nanoa'e ty hoe : O rahalahy,
Saole, mahaisaha! Le niandra raho nahatrea aze
amy oray avao. 14 Le hoe re: Jinobon' Añaharen-
droaen-tika† rehe hahafohiñe ty satrin' arofo'e
naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiñe
i fiarañanañam-palie'ey. 15 Ho valolombelo'e
amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho
jinanji'oo. 16 Inoñe arè o liñisa'oo? Miongaha, le

* **22:12** Oni Top 9:10,17 † **22:14** Avo 3:15

halipotse, hanasañe o hakeo’oo am-pikanjiañe i
tahina’ey. 17 Ie nibalike mb’e Ierosaleme mb’eo
naho nitalaho añ’ anjomban’ Añahare ao, le
niaroñaroñe, 18 vaho nitreako re nitsara ty hoe
amako: Malisà! Akia akaro aniany t’Ierosaleme,
fa tsy ho rambese’ iereo ty fitalilia’o ahy. 19 O
TALÈ, hoe raho, Fohi’ iereo te amy ze hene
fitontonañe, zaho ty nandrohy naho namofoke
ze niato ama’o. 20 Le ie niorike ty lio’ i Stefana
valolombelo’o, nisamba ey ka raho niantoke i
fihomaha’ey vaho nañambeñe ty sarimbo’ o
namono azeo. 21 Aa le hoe re tamako,
Miengà; fa hiraheko mb’ amo kilakila ondatio
añe.

Nte Roma t’i Paoly

22 Ie nahatsendreñe aze pak’ amy tsara zay
le nipoña-peo nanao ty hoe: Faoho an-tane
atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloñe!
23 Nikorake naho nañafa-tsaroñe iereo, nampi-
bobò lembok’ amy tiokey; 24 le linili’ i talè t‘ie
hagodrañ’ añ’akiba ao naho alohizan-karavantsy
haharendrehañe ty talim-pikoraha’ iareo.

25 Ie natsalalampa’ iereo an-drohy, le hoe t’i
Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily
hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafàtse?
26 Ie jinanji’ i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily
amy talèy, ty hoe: Ino o anoa’oo? nte-Roma i
lahilahiy! 27 Aa le niheo mb’eo ty talè nañontane
aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v’iheo? Eka, hoe
ty asa’e. 28 Le hoe i talèy, Viniliko drala maro
i fidadàñe zay. Le hoe t’i Paoly: Niterahako.
29 Aa le nisitak’ aze amy zao o ho nañody

azeo. Nihembañe ka i talèy ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

Añatrefa' i Sinedrionay

30 Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisì' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroñeo naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iareo.

23

1 Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao
ty hoe: Ry roahalahiko, fa mpiaiñe an-kazavan-
troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro
toy. 2 Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o
narine azeo ty hitampify aze am-palie'e. 3 Le hoe
t'i Paoly ama'e: Ho tampifien' Añahare rehe, ty
rìndri-foty tia. Ihe miambesatse ey handily ahy
amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o
ho tampifieñey. 4 Hoe ty asa' o narineo:
Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'iheo?
5 Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko
t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:
Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.*
6 Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iareo
vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy:
Ry roahalahio, Fariseo raho, ana' ty Fariseo.
Mijohañ' etoan-draho hizakañe amy fitamañe
te hitroatse o mihomakeo. 7 Amy fipaza'ey, le
nifanointoiñe o Fariseoo naho o Tsadokeo vaho
nifanarake i fivoriy. 8 (Liere' o Tsadokeo ty
fivañonam-beloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie

---
* **23:5** Avo 22:28

fonga ifahara’ o Fariseoo.) 9 Nipoñak’ amy zao
ty hozakozake, le niongake vaho nimanea’ ty
Fariseo mpañoke Hake lietse ami’ty hoe: Tsy
oni’ay ty hila’ ondatio. Ke tsinara’ ty fañahy he
ty anjely?

10 Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè,
hera ho rifodrifoteñe t’i Paoly, le linili’e o
lahin-defo’eo ty hizotso mb’eo hanintak’ aze an-
kaozarañe, hampoly aze mb’añ’akiba añe.

Nikilily Hañè-doza ama’e

11 Ie haleñe, le nijohañe añ’ila’eo t’i TALÈ
nanao ty hoe: Mireareà! Fa hambañe ami’ty
nitaroña’o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe’o
e Roma añe.
12 Amy loak’ àndroy le nifañosoñe hikitrok’
aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama
ndra hinoñe ampara’ te havetra’ iareo t’i Paoly.
13 Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. 14 Niheo
mb’ amo beim-pisoroñeo naho o roaeo iereo
nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe
zahay te tsy hitsope-draha ampara’ te vonoe’ay
t’i Paoly. 15 Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio,
Ehe mihalalia amy talèy ty hanjotsoañe aze
ama’ areo mintse hamotopotorañe aze, fa veka’e
hanjevoñ’ aze zahay aolo’ t’ie mitotoke.

16 Fe tsinano’ ty ana-drahavave’ i Paoly i
famandroñañey le nimb’eo nizilik’ añ’anjomba’
o lahin-defoñeo nitalily amy Paoly. 17 Kinanji’ i
Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb’amy
talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe’e. 18 Aa
le nente’e naho nasese amy talèy, nanao ty

hoe: Nitok’ ahy t’i Paoly mpirohy, nihalaly te
hendeseñe ama’o ty ajalahy toy fa aman’ entañe.
19 Rinambe’ i talèy an-taña’e i ajalahiy le
natola’e vaho nañontanea’e ty hoe: Ino ty enta’o
ho ahiko? 20 Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama’o
o Tehodao ty haneseañe i Paoly mb’amy fivoriy
ao hamaray, hanao sare hañotsohotso aze. 21 Ko
no’o, amy te amandroña’ ty mandako ty efa-
polo nifanta te tsy hikama ndra hinoñe ampara’
t’ie vinono; fa veka’e henaneo iereo, mandiñe
ty fampitamà’o. 22 Aa le napo’ i talèy hiavotse
i ajalahiy, ie fa nitoroa’e ty hoe: Ko mivolañe
ama’ iaia i nitalilie’oy.

Nampihitrifeñe mb’aman-dRagova

23 Kinanji’e ty mpifehe zato roe le natà’e ty
hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakat-
sake mb’e Kaisaria añe, naho mpiningi-tsoavala
fitom-polo vaho mpitàm-pìletse roan-jato amy
ora faha-telo’ i haleñeiy. 24 Toloro soavala
hiningira’ i Paoly, le aseseo mb’am-pitsolohañe
amy Ragova Feliksa añe.
25 Nanokira’e taratasy hoe zao:
26 Klaodio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa,
foloaingitroke, Fañanintsiñe! 27 Ingo t’indaty
tsinepa’ o Tehodao, le didý tsy ho vinono’ iereo,
f’ie nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrom-
bak’ aze, ie nirendreko te nte-Roma. 28 Aa zaho
te hahafohiñe ty talin-kitomboha’ iareo aze, le
naseseko mb’amy Sinedriona’ iareoy, 29 fe ni-
zoeko te ontane amo lili’ iareoo ty nanisíañe aze,
le tsy amo sisì’eo ty mañeva hamonoañe ndra
handrohizañe aze. 30 Ie nampaharendreheñe

te nikililieñe indatiy, le nahitriko mb’ama’o mb’eo amy zao, vaho liniliko o mpanisý azeo te haseseke añatrefa’o ty talin-tsisì’ iareo.
31 Aa ie namantohañe, le nendese’ o lahin-
defoñeo t’i Paoly naho nasese mb’e Antipatria
mb’eo amy haleñey. 32 Amy loak’ àndroy
le nampindrezeñe ama’e o mpiningi-tsoavalao
vaho nimpoly mb’an-tobe mb’eo ty ila’e. 33 Ie
nipotìtse e Kaisaria añe, le natolotse amy
Ragovay i taratasiy le nasese ama’e ka t’i
Paoly. 34 Vinaki’ i ragovay i taratasiy vaho
nañontanea’e ty faritse nihirifa’e. Ie rendre’e
te nte Kilkia, 35 le hoe re: Hitsanoñako naho
avy o mpanisý azoo, le linili’e te hambenañe añ’ anjombam-pizakà’ i Heroda ao.

24

Zaka añatrefa’ i Feliksa e Kaisaria ao

1 Ie lime andro añe, nizotso mb’e Kaisaria
mb’eo t’i Ananiasy mpisorom-bey naho ty ila’ o roaeo vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek’ amy Ragovay ty sisì’ iareo amy Paoly.
2 Ie tinoka, le niorote’ i Tertilo seseke, ami’ty hoe:
Oniñe te ihe ro ierañerañа’ay an-kanintsiñe, naho mihafonitse ty fañavaoañe ty fifeheañe
toy ty amo falalà’oo, 3 le no’ay an-tsata’e iaby
sikal’aia sikal’aia, ry Feliksa, am-pañandriañañe
mandigiligy. 4 Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaiña’o hijanjiñe o enta’ay
tsy ampeo. 5 Rendre’ay t’ie mpitrobo o lahilahio
naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay;
6 aa ie nimane haniva i anjomban’ Añaharey,

le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'aiy. [7] Fe
nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le am-piaroteñe
ty nitavana'e an-taña'ay, naho nampihitrife'e
mb'ama'o atoy, [8] vaho linili'e hiatrek'azo o
mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho
oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. [9] Ninò' o
Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene
to.

Ty Fivero' i Paoly Añatrefa' i Feliksa eo

[10] Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy,
le hoe ty natoi'e: Fohiñe te maro taoñe ty
nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy
ty manoiñe ty amako. [11] Mora ho azo ty ha-
haoniñe te folo-ro'amby andro zay ty nionjonako
mb'e Ierosaleme mb'eo hitalaho. [12] Toe tsy
nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy
nitrobo i màroy ndra añ' anjomban' Añahare,
ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. [13] Tsy
eo ka ty hamenteañe o tiñe anisìa' iareo ahy
henaneo. [14] Fe zao ty talilako ama'o te i
Làlañe atao' iereo firimboñañey ro itoroñako
an' Andrianañaharen-droae'ay* am-patokisako
ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo
Mpitokio, [15] le mitamà an' Andrianañahare, ze
toe salalae' iareo ka, te toe eo ty fivañonañe
amy havilasiy ho a o vañoñeo naho ho a o tsere-
heñeo. [16] Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie
ho aman-troke mazava tsy aman-dilatse aman'
Añahare naho ama' ondaty. [17] Ie naha-ritse
taoñe maromaro añe, le nibalike mb'etoa raho
ninday falalàñe ho an-drofokoko naho hañenga.

---

* **24:14** Avo 3:15

18 Zay ty nanoeko amy anjomban’ Añaharey
te nizoe’ iereo, ie fa nañefe-batañe, tsy an-
dahialeñe tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-
Asiao; 19 nisoa t’ie niatrek’ azo etoañe, haneseke,
naho toe anaña’e hakeo. 20 Naho tsy zay, ee te
ho talilie’ ondaty retiañe ze hakeo nioni’ iereo
amako amy nijohañako añatrefa’ i Sinedrionaiy,
21 naho tsy i raha raike nikoiheko te nijohañ’ añ
´atrefa’ey ami’ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro
izakañe ahy miatrek’ anahareo henaneo.

22 Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza
amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami’ty hoe:
Ie mizotso mb’etoa t’i Lisia, talè, le ho rendreko
soa ty ama’o. 23 Le linili’e ty mpifehe zato
ty hiambeñe aze fe nado’e hidada, mbore tsy
nirarà’e hiatrak’ aze o rañe’eo.

I Paoly Am-Balabey Ao

24 Ie añe ty andro tsy ampeampe, le tot-
sak’eo ty Feliksa naho i Drosilae vali’e, Jiosy.
Nampikanjieñe t’i Paoly vaho nijanjiña’ iereo ty
fatokisañe IESOÀ Norizañeiy. 25 Aa ie nañoke
ty havantañañe naho ty filieram-batañe naho ty
zaka ho avy le nihondrahondra t’i Feliksa nanao
ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa
mete. 26 Nitamà’e ka te ho mea’ i Paoly drala,
aa le nipaia’e beteke hifanaontsia’e.

27 Ie re nitampetse ty roe taoñe, le nandimbe
i Feliksa t’i Porsio Festosy, fa te hañosikosike
o Tehodao ty Feliksa, le nenga’e mirohy ao t’i
Paoly.

25

Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey

1 Ie fa telo andro te niavy amy faritsey
t’i Festosy, le nionjoñe hirik’e Kaisaria mb’e
Ierosaleme mb’eo, 2 naho naneseke i Paoly ty
talèm-pisoroñe naho ty bei’ o Jiosio, nanigike
aze 3 hañisoke iareo ty ama’e, hañitrifa’e mb’e
Ierosaleme mb’eo, (ie ho vandroñe’ iareo an-
dalañe ey hamono aze). 4 Aa le hoe ty natoi’
i Festosy: Hambenañe e Kaisaria añe avao t’i
Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. 5 Aa le
ampindrezo amako ze mete ama’ areo hizotso
mb’eo, hanisy indatiy naho toe aman-kakeo.

6 Nitambatse am’iereo re tsy ampe folo ndra
valo andro, le nizotso mb’e Kaisaria mb’eo;
ie loakandro le niambesatse amy fiambesam-
pizakañey, vaho linili’e te hasese t’i Paoly. 7 Ie
tsatoke t’i Paoly le niarikoboña’ o Jiosy nizotso
boak’e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty
sisý nanoe’e, fe tsy nahaventeañe. 8 Le hoe
ty niveroha’ i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raike
raho ke amy Hake tana’ o Tehodaoy he amy
anjomban’ Añaharey, he amy Kaisara.

9 Aa ie te hañosikosike o Tehodao t’i Festosy, le
hoe re amy Paoly: Mete’o hao ty hionjoñe mb’e
Ierosaleme mb’eo hiatre-jaka amy sisý rezay?
10 Hoe ty natoi’ i Paoly: Aolom-piambesam-
pizakà’ i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva
ahy ho zakaeñeo. Tsy anaña’ o Tehodao hakeo,
toe fohi’o. 11 Aa naho mpandilatse raho, hera
nanao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty
hikenkañe. F’ie tsy aman-katò’ o anisìa’ ondaty

reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I
Kaisara ro ikoihako! 12 Ie nisafiry amo vavea'eo
t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i
Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy

13 Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo
mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i
Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy. 14 Aa
ie nitambatse ao andro maro, le nitaròñe' i
Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao
t'indaty napo' i Feliksa an-drohy. 15 Aa izaho
te Ierosaleme añe, le ninday sisý o mpisorom-
beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ'
aze. 16 Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-
Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek'
amo mpanisý azeo i tinombokey, amy t'ie aman-
jo hiveroke amo anisìañe azeo. 17 Aa ie nimb'
etoañe le tsy nandiñe raho fa nitobok' amy
fiambesam-pizakàñey amy loak' àndroy vaho
liniliko te hampiatrefeñe etoañe indatiy. 18 Ie
niongake hiatrefa' o mpanisìo, le tsy o sata raty
nataoko ho nanisiañ' azeo, 19 fa toe fifandierañe
amo fitalahoa' iareoo naho indaty nihomak' atao
IESOÀ volañe' i Paoly te veloñey. 20 Aa ie nataoko
te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie
mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-
jaka amy sisý zay. 21 Fe ami'ty nihalalia' i Paoly
te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie
ho tànañe ampara' te haseseko mb' amy Kaisara
añe. 22 Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te
hahatsanoñe indatiy ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho
janjiñe'o hamaray.

Paoly Añatrefa’ i Agripa

23 Ie loak’ andro, avy eo t’i Agripa naho
i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik’
añ’anjombam-pizakàñe ao mindre amo mpife-
heo naho am’ondaty bei’ i rovaio, vaho nasese
mb’eo t’i Paoly ami’ty lili’ i Festosy. 24 Hoe
t’i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roan-
driañe mindre mivory etoañ’ iabio, hehe on-
datio! i nampiatrefa’ ty valobohò’ o Jiosy e
Ierosaleme añe naho e Kaisaria etoañeo amako,
i nikoraheñe te tsy mañeva ho veloñey. 25 Ty
nitreako, le t’ie tsy nanao inoñ’ inoñe hañeva
aze havetrake, fe amy t’e nipay zaka amy Kaisara
re, le sinafiriko t’ie hasese mb’e Roma añe.
26 Fe tsy amam-bente’e ama’e raho hanokirako
amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze
añatrefa’ areo etoañe, somandrak’ aolo’o etoa
ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty
fañotsohotsoañe toy le hanan-ko sokireko, 27 fe
ataoko ho tsy fañeva’e ty aneseañe ty mpirohy
naho tsy talilieñe hey ty anesehañe aze.

26

1 Le hoe t’i Agripa amy Paoly: Mahazo
miveroke rehe. Natondro’ i Paoly ty fità’e vaho
naniom-batañe ami’ty hoe: 2 Ry Agripa mpan-
jaka, ataoko te nisohen-draho t’ie añatrefa’o
ethane henaneo, hitaroñe ze fonga sisý nanoe’ o
Tehodao amako, 3 mentsake te fohi’o soa ze hene
lilitse naho fifandiera’ o nte-Iehodao. Aa le mi-
halaly ama’o ty hijanjiñe ahy am-pahaliñisañe.

4 Ie amy zao, fohi’ o Jiosy iabio ty satam-
piaiñako boak’ ami’ty naha-ajaja ahy, ndra an-
taneko añe, ndra e Ierosaleme ao. 5 Aa kanao na-
hafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie’ iereo
ty hitaroñe, le i firimboñam-pitalahoañe fatra-
pirekets’ ami’ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-
kaveloko. 6 Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran’
Añahare aman-droaentikañey ro ijohañako an-
jaka etoañe. 7 Zay ty itoloña’ i fifokoañe
folo-ro’ ambin-tika rey handro an-kaleñe an-
kahimbañañe aman’ Añahare. I fitamañe zay,
ry Mpanjaka, ty anoa’ o Tehodao kitombok’
ahiko. 8 Akore ty atao’ areo te tsy mete iantofañe
ty fampitroaran’ Añahare o havilasio?

9 Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy ha-
noeko ze handierako amy tahina’ Iesoà nte
Nazareta. 10 Le zay ty nanoeko e Ierosaleme
ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-beio, le
najoko am-porozò ao ty maro amo noro’eo, vaho
ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara
hanesehañe iareo. 11 Beteke nililoveko amo
fitontona’ iareo iabio naho nilozoheko ty hampit-
eratera iareo; vaho an-kabosehañe mandoviake
ty nañoridañako mb’an-drova ambahiny añe.

Ty Nahampiato i Paoly

12 Ie amy zao, nimb’e Damaskose mb’eo
raho ami’ty lily naho haozara’ o mpisorom-
beio. 13 Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpan-
jaka, le nitreako ty hazavàñe boak’ andindìñe
ey ambone’ ty fireandrea’ i àndroy nipisañe
añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia
amakoo. 14 Nideboñe an-tane iaby zahay le

tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako an-
tsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore
ty añinjaha'o ahy? Sarotse ama'o ty mikam-
bia i tsatokey. 15 Le hoe raho: Ia v'iheo
Talè? Zaho IESOÀ ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ.
16 Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao
ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo
ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo na-
haoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo,
17 le ho rombaheko am'ondatio naho amo ki-
lakila ondaty añirahako azoo, 18 hanokafañe
ty fihaino' iareo, hitolike amy ieñey mb'an-
kazavàñe*, naho amy fifehea' i mpañìnjeiy mb'
aman' Añahare, hahazoa' iareo fañahan-kakeo
vaho lova amo nampiavaheñe ami'ty fatokisañe
ahio.

Mitalily ty amy Fitseiza'e

19 Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nize-
hareko i fañentoan-dindìñey, 20 fa nitaroñeko
hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme añe naho
nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo kilak-
ila ondatio, soa t'ie hibaboke naho hitolik' aman'
Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho†.
21 Ie ty talim-pitsepaha' o Tehodao ahy tañ'
anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iareo
hañè-doza amako. 22 Ie amy zao, amy fañoloran'
Añahare ahy le mitoloñe pake henane, mitalily
ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ'
inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i
Mosè te ho tondrokeo; 23 te tsi-mahay tsy nijale i

* **26:18** Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24 † **26:20** Mat 16:27

Norizañey, naho amy t’ie ty nivaloha’e nivañon-
ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am’ ondatio
vaho amo kilakila ondatio.

Hera Hiantoke t’i Agripa

24 Ie mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa’ i
Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek’ azo ty
habein-kilala’o. 25 Aa hoe t’i Paoly: Tsy tondren-
draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho
hendre o fitaroñakoo. 26 Toe fohi’ i mpanjakay
i tsaraeñey, le itaroñako am-pidadàñe, naho
iantofako te leo raik’ amo raha zao tsy mietak’
ama’e amy t’ie tsy nanoeñ’ an-kotsok’ ao. 27 Ry
Agripa Mpanjaka, tsy iantofa’o hao o mpitokio?
Apotako t’ie miantoke. 28 Aa hoe t’i Agripa
amy Paoly, Hete, didý tsy nandrisik’ ahy rehe
ho mpiamy Norizañey! 29 Hoe t’i Paoly: He te
aniany ke te ela, lonik’ aman’ Añahare abey te
tsy ihe avao, fa ze hene mijanjiñe ahy henaneo
ty hanahak’ ahy naho tsy o silisily retoañ’ avao.
30 Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay
naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse
am’iereoo 31 le nitolake naho nifamesoveso ty
hoe: Tsy nanao inoñ’ inoñe indatiy t’ie hañeva
havetrake ndra harohy. 32 Le hoe t’i Agripa amy
Festosy: Mete ho hinaha indatiy naho tsy nikaike
amy Kaisara.

27

Mijon-Tsambo mb’e Roma t’i Paoly

1 Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb’e Italia
mb’eo, le nasese ami’ ty mpifehe zato atao Jolio,
firimboña’ Aogosto t’i Paoly naho ty mpirohy

ila’e. 2 Nijon-daka’ i Adramitiome zahay, ie
homb’ an-tane añolo’ i Asia añe, le nionjoñe
mb’eo rekets’ i Aristarko, nte Makedonia hirik’e
Tesalonika. 3 Ie nidosy e Sidona amy loak’
àndroy, le nitretreze’ i Jolio t’i Paoly vaho
nenga’e homb’ amo rañe’eo mb’eo hatraheñe.
4 Ie nijon-dakañe boak’ ao le nanehake mb’
atimo’ i Kiprosy amy te niatre tioke. 5 Le
nitsake i riakey nañolotse i Kilkia naho i Pamfilia
vaho nipok’e Maira-Likia ao. 6 Teo ty nanjoa’ i
mpifehe zatoy ty laka’ i Aleksandria hiondrañe
mb’e Italia añe, vaho nampijoñe’e ama’e zahay.

7 Ie nizenjèñe ey avao andro maro le tsy
nimora ty niharinea’ay i Kinido fa tsy nimete
i tiokey, le niary ambane’ i Kreta tandrife i
Salmona, 8 naho nifanehake mafe nañolotse
vaho nipok’ an-toetse atao Fipaliran-tsoa, ma-
rine’ ty rova atao Lasea. 9 Ie tambatse eo
andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa añe
i Fililirañey*, le hoe ty hatahata’ i Paoly: 10 O
‘ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho
fianto itoy, tsy o kilankañeo naho i lakañey avao,
fa o fiain-tikañeo. 11 Fe niantoke i kapiteniy
mandikoatse ty saontsi’ i Paoly i mpifehe zatoy
naho i tompo’ i lakañeiy. 12 Aa kanao tsy soa
fitofàñe ami’ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse
hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe
ty Foiniksa, fipalira’ i Kreta, hiasotry añe, ie
ankalo’ o tiok’ atimo-ahandrefa naho avarats’
ahandrefa.

---

* **27:9** ty fahafolo’ i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † **27:12** Asotry naho an-tane avaratse

Ty Tio-Bey

13 Ie nitiotioke boak’ atimo, natao’ iareo t’ie
i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho
nañolotse marine’ i Kreta. 14 Tsy tampetam-
petse zay, kinabokabo’ ty tio bey nizotso boak’
amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok’ atiñana,
15 le tsinepa’e i lakañey, ie tsy nahasoroke i
tiokey fa nadoñe haronje’e avao. 16 Ie nioza
añ’ alo’ ty tokonose atao Klaoda, le nifane-
hafe’ay ty hitambozòtse i lakan-dozay. 17 Aa
ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-
beiy hamihiñe aze, amy te nihakahakaeñe ke
hivariñe mb’ am-pasen-kevo ao, naho nazotso o
laio vaho napoke hisiotsiotse mb’eo. 18 Ie loho
navoamboa’ i faokey te loak’andro, le namototse
nañary kilankañe iereo. 19 Amy andro fahateloy
ka navokovoko’ iereo am-pitàñe ty harao’ i
lakañey. 20 Ie andro maro tsy niboak’ i àndroy
ndra o vasiañeo, naho tsy atao tio-kede ty
nikobokoboke, le ndra loli’e ty fisalala’ay te ho
rombake.

21 Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak’
añivo’ iereo t’i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty
reo, ho nisoa naho nihaoñe’ areo i tarokoy, te
tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty
fijoy naho fianto toy. 22 F’ie henaneo, osiheko
hirearea amy te tsy ama’ areo ty ho motso fiaiñe,
fa ty lakañe toy avao. 23 Toe nijohañe añilako
eo aniankale i anjelin’ Añahare mpametrek’ ahy
naho itoroñakoy, 24 nanao ty hoe: Ko hembañe
Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe’o t’i Kaisara,
vaho ingo, tinolon’ Añahare azo o mindre lia
ama’o iabio. 25 Aa le manintsiña, ry ondatio, fa

atokisako t’i Andrianañahare te ho zoeñe do’e
amy tsinara amakoy. 26 Ie amy zao, tsi-mete tsy
hitoañe an-tokonose tika.

Ty Fiantoa’ i Samboy

27 Aa ie amy haleñe fahafolo-efats’ ambiy, le
nasiotsiotse an-driak’ Adria ey avao, le amy ante-
tsaleñey, natao’ o mpiandakañeo t’ie nañarine
tane. 28 Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra;
niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo
lim’ amby tratra. 29 Aa ie nihembañe te hidasiñe
am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho’
i lakañey, vaho nisalala ty manjirik’ andro.

30 Ie nimane hipotitsike amy lakañey o
mpiandriakeo, naho fa nazotso’ iareo an-driak’
ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe
vato-fatsike antondoha’e ao, 31 le hoe t’i Paoly
amy mpifehe zatoy naho amo lahin-defoñeo:
Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le tsy ho
rombaheñe ka nahareo. 32 Aa le pinoto’ o lahin-
defoñeo ty tali’ i anan-dakañey vaho napoke
hihintsañe añe.

33 Ie nangarañe i àndroy le songa nosihe’ i
Paoly ondatio hikama, ami’ty hoe: Fa nifeake
naho nitolom-pililitse andro folo-efats’ amby
tika, tsy nitendre inoñ’ inoñe. 34 Aa le
iboliboliako hikama fa rombak’ay toy, amy te
leo raik’ ama’ areo tsy ho po-maròy raike
ty añambone’e. 35 Ie nanao zay, le nan-
drambe mofo, nañandriañe an’ Andrianañahare
añatrefa’ iareo iaby, naho finola’e vaho nikama.

36 Hene nazava-troke vaho nangalake ma-
hakama; 37 aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-
polo-eneñ’ amby ro amy lakañey. 38 Ie niànjañe,
le nampaivañe’ iereo i lakañey am-pañariañe i
tsakoy an-driak’ ao.

39 Ie nazava i àndroy, nialik’ am’ iereo i taney,
f’ie nahatalake vinañe naho faseñe añ’olots’ey
ze mete’ i lakañey hitoañeñe. 40 Aa le nampip-
itsoheñ’ añe o vato-fatsikeo, naho napok’ an-
driak’ ao, naho binatsa’ iareo o talim-panehafan-
dakañeo, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo,
vaho nigodañe mb’ añ’ olotse ey. 41 Fe nidoñe
am-pifanampean-driake roe eo i lakañey, le
nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha’e,
tsy nitroetroe, vaho dinorodemo’ ty fivalitaboa’
o onjao i voli’ey.

42 Fisafirie’ o lahin-defoñeo ty hanjamañe o
mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. 43 Fe
te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le
tsy nimea’e henefeñe i kililiy, vaho linili’e te
hijoñe an-drano aolo ze nahay nilaño, hitakare’e
i taney. 44 Nandrambe varamba o ila’eo naho
potepoten-dakañe ka ty ila’e vaho songa ni-tra-
drombak’ an-tamboho eo.

28

Añ’olo’ i Malta

1 Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te
atao Melita i tokonosey. 2 Nisoa ty fitretreza’
o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao
an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho
nangoratsake. 3 Nanontoñe fehen-katae t’i Paoly

naho napo'e añ'afo ao, fe nakare' i hafanañey ty
mereñe nipitek' am-pità'e eo. 4 Ie niisa' o tompo-
taneo i mereñe niradorado am-pità'ey, le hoe ty
vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mpamono, ondatio,
le ndra t'ie nivotsotse amy riakey tsy nenga' ty
toly ho veloñe. 5 Fe nahifi'e añ'afo ao i mereñey,
le tsy niore. 6 Nitokoe' iereo ke hiboenatse hera
hikorovoke hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela
naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivet-
sevetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ'
aze.
7 Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy,
Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-
saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro.
8 Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho
niazo' ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak'
ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampi-
tongoa'e fitàñe, nampijangañ' aze. 9 Heneke
zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy
tokonosey vaho nijanganeñe. 10 Nanoly fiasiañe
ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze
he'e pinai'ay.

Poke e Roma

11 Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty
lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria
i lakañey le i *Mpihambañe rey ro viloñe an-
doha'e eo. 12 Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo
andro. 13 Boak' ao, nañariary naho nivotrake
e Regioma, aa ie nahamodo andro raike, le
namaoke ty tiok' atimo, vaho nipotìtse e Potioly
añe amy loak' àndroy; 14 Nanjo roahalahy eo

* **28:11** Gk: Dioskory: i Kastorae, i Poloksa: Alizaoza

zahay, naho nampihovae’ iereo hañialo ao fito
andro; zay vaho nionjoñe mb’e Roma mb’eo.
15 Aa ie nahajanjiñe ty ama’ay o roahalahy
añeo, le nihitrike naho nifanalaka ama’ay an-
Tsenan’ Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke
i roahalahy rey t’i Paoly le nañandriañe an’
Andrianañahare vaho nirearea an-troke. 16 Ie
nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse
ie raike t’i Paoly mindre amy lahin-defoñe
mpiambeñe azey.

Mitsey e Roma ao t’i Paoly

17 Ie nimodo ty telo andro le kinai’ i Paoly
o mpiaolo’ o Jiosio, aa naho nifanontoñe, le
nanoa’e ty hoe: Ry roahalahy, ndra te tsy nandi-
latse am’ondatio ndra amo satan-droaen-tikañeo
raho, le nasese an-drohy boak’ Ierosaleme ao
mb’am-pità’ o nte-Romao. 18 Nalohi’ iareo, le
ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe
ahy. 19 Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse
raho hipay to amy Kaisara—tsy t’ie hanese sisý
amy tanekoy. 20 Zay ty nikanjiako anahareo
hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamàko
Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

21 Hoe iareo tama’e: Mbe tsy nandrambe
taratasy boake Iehodà ty ama’o zahay, vaho
tsy amo roahalahy boak’ añeo ty nitalily ndra
nisaontsy raha tsy mete ty ama’o, 22 f’ie te
hijanjiñe azo, o fivetsevetse’oo, fa i firimboñañe
zay, fohi’ay te mavoeñe tok’aia tok’aia.

23 Ie nifamantañe andro, le maro ty ni-
heo mb’añ’akiba’e mb’eo, le nampalangese’e
am’iereo an-taroñe i Fifehean’ Añaharey, le

nimanea'e osike ty amy IESOÀ boak' amy Hà'
i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak'
amy hàleñey. 24 Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy
nipaoke ka ty ila'e.
25 Ie nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse,
le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty
nisaontsie' i Arofo Masiñey añam' Isaia mpitoky
aman-droae' areo, ty hoe:
26 Akia am'ondaty retiañe
naho taroño ty hoe:
Hijanjiñe nainai'e nahareo
fe tsy hahafohiñe,
vaho hitolom-pañisake
f'ie tsy hahaoniñe.
27 Fa gàñe ty arofo' ondaty retiañe;
le mivalagìñe o ravembia'eo,
mbore nakipe'e o fihaino'eo.
Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,
naho hahajanjiñe an-dravembia,
naho hahafohiñe añ'arofo,
naho hibalintoa,
vaho ho jangañeko iereo.†
28 Mahafohina arè, te nafantoke ho amo ki-
lakila' ndatio o fandrombahan' Añahareo, ie ro
hijanjiñe! 29 ‡
30 Nimoneñe roe taoñe garagadìñe
añ'anjomba nafondro'e ao re vaho nampihovà'e
iaby ze niheo mb'ama'e, 31 nitaroñe i Fifehean'
Añaharey naho nañoke i TALÈ IESOÀ Norizañey
am-pidadàñe vaho tsy nisebañeñe.

† **28:27** Ies 6:9,10 ‡ **28:29** Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze
o Jiosio, nifanjomotse avao.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c